

魯樓醫案

甲午孟夏

魯樓醫酉案

七三叟胡厚甫署



魯樓醫案序

我國醫學，肇自神農，具五千年之歷史。凡爲醫者或專治醫學者，其殫精竭慮，不爲不多；發揚光大，不爲不廣，旁搜遠紹，不爲不博，然追溯根源，一系相傳，奉爲圭臬千百年而不廢者，率皆以內經、難經、傷寒、金匱，及金元之劉、李、張、朱，清之葉、薛、吳、王各家爲鵠的。惟華陽民叔夫子出，諸家雜說穿鑿附會於奇炫異之論，悉瞠乎其後。如曦輪懸射，而陰霾一空。夫子之治學也，以「神農本草經」「伊尹湯液經」爲主。直指心源，精深正大；而亦不廢諸家之說，以爲旁參。其議論文采，心裁獨出，一見於「本草朱墨別錄」、「時疫解惑論辛未重訂鉛印本」、「傷寒論溫病集註」、「傷寒論霍亂訓解壬午重訂補遺本」、「金匱溼論」、「素問痿論釋難」、「素問奇府釋難」、「妊娠脈解」、「古醫割治紀事」、再見於「華陽醫說」、「華陽醫記」、「華陽醫案」、「華陽醫苑」、三見於「本草經緯」、「湯液經緯」諸書，無俟觀縷繁陳。然學以致用，夫子之治學，既已彰明於世，而其致用也，人或未之知，或知之而未詳。舉凡萎頓沈疴、纏綿奇離諸症，既已十治八九，間有科學治療弗瘳之疾，居然沈沈者霍然而起，奄奄者融然而蘇，隆隆者戛然而消，黯黯者豁然而朗，抑又何也？是安可不公諸於世以爲醫者之參考印證也哉！羣弟子乃亟搜集醫案，附以病家筆記函件，纂述成書。專以紀實，不尙文辭；信而有徵，詳而有緒。一得之知，不敢自祕，非好爲炫耀；以供醫界之借鏡，或不無小助乎。且吾嘗聞夫子云：世之愚魯，莫甚於我，今醫案既集，可名之曰「魯樓」，以形余之愚魯。然則可以

知矣。其孜孜求學而不倦，少年過門苦攻，如映雪刺股；中年兼讀兼醫，知行並重，造次不離；晚年猶雞鳴而起，手不釋卷，終生無一毫自苟自滿之心，老而彌篤，學年俱進，闡然而日章者，即夫子之所謂愚也歟？其治病也，小心翼翼，處方用藥，斟酌盡善，如武侯用兵，虛實有法，而能洞垣一方，如見其肺肝，然猶兢兢業業，不敢稍存疏忽者，即夫子之所謂魯也歟？故愚魯云者，人或疑夫子之自謙，吾則謂夫子之自知。雖然，弟子愚魯無知，而學又最晚，望道而未之見也，又烏足以知夫子之愚魯也哉！

一九五四年甲午清明吳興弟子蔡岫青敬序

編輯後記

以上，編選劉老師近年治病方案凡三十件，內容都是根據診療記錄和病人所提供的材料寫出。我們以認真負責的態度，來進行本書的編輯、付印和校刊工作。盡可能使它合於客觀現實的邏輯，不以炫奇誇異的論調來編寫。這是本書不同於前人醫案的地方。

編輯過程，取材審慎。祇取診治在中華人民共和國成立以後的，並經多方面的診斷治療而有記錄可查考的嚴重病例；其他距離已久或未經多方面的診斷治療而記錄不全的病例，多不編入。全書文筆體裁，不太一致，因為這是集合劉師方案和病家的病情報告改寫而成；各案的長短多少，都以原有的材料作決定。各案先後次第，大致以疾病歸類。所有中文醫藥名詞均依照新近規定。其有未經實驗診斷的疾病名稱，還是仍用中醫的症象命名法。方案中所記載的一些直覺的證候診斷，便是不學中醫的人看來，也都能夠瞭解。

本來，中醫的治病，是不必先有周密的診斷（實驗診斷）。因為中醫所掌握的是對證用藥，而不是針對病原體的用藥。是全身的治療，而不是像資本主義醫藥的患處就是病原的局限治療。本書所舉的病例，雖然力求診斷的詳細正確，但這是為了便於客觀的觀察，而不能以為這是劉師用藥的依據。劉師的用藥，還是以他的老法，本草、經方的法——湯液經法。所舉的證例中，多半是新的診斷，舊的治療。有這兩者配合起來，是有助於我們認識中醫藥的。沒有新的診斷證明，便會以為舊方不能治新病；沒有舊的治療成功，便會以為此病已難於奏效。而這真正說明：

舊方法是能夠治療新疾病的。

自第一屆全國衛生會議，確定今後衛生工作以「預防爲主」「面向工農兵」「團結中西醫」爲任務。積極的講求治療，正是爲徹底的預防作好條件。劉師所治，多數是地方病患，能做到面向勞動人民。本書的出版，對中西醫交流合作方面，將必能有着推進作用。今天，中國醫學界的爭端是不再有了。當前所需要的，是要實事求是地討論一些實際問題。三年多來，中西醫間學習新學說和研究國藥，已有很大成就，可是做得不夠全面，像這結合於臨牀的報導編著，還很少見。本書用藥，雖不像有人所提議的單味試驗，但在這不多也不少的混合處方中，也可供作分析研究資料。劉師是不贊成單方治病和提取有效成份的辦法。關於他的理論，可參閱前年出版的「華陽醫說」；本書則着重在例舉事實。「醫說」與「醫案」中間，有着理論與實踐的聯系。學術評價，「醫案」則將高過「醫說」，因爲這會爲更多人所領會、所接受，達到中國醫藥界的團結合作和交流經驗的目的。這在劉老師的出版史中，是具有新的進步意義。

一九五四年「五四」中國青年節

學生李鼎敬跋

魯樓醫案序

我國醫學，肇自神農，具五千年之歷史。凡爲醫者或專治醫學者，其殫精竭慮，不爲不多；發揚光大，不爲不廣，旁搜遠紹，不爲不博，然追溯根源，一系相傳，奉爲圭臬千百年而不廢者，率皆以內經、難經、傷寒、金匱，及金元之劉、李、張、朱，清之葉、薛、吳、王各家爲鵠的。惟華陽民叔夫子出，諸家雜說穿鑿附會於奇炫異之論，悉瞠乎其後。如曦輪懸射，而陰霾一空。夫子之治學也，以「神農本草經」「伊尹湯液經」爲主。直指心源，精深正大；而亦不廢諸家之說，以爲旁參。其議論文采，心裁獨出，一見於「本草朱墨別錄」、「時疫解惑論辛未重訂鉛印本」、「傷寒論溫病集註」、「傷寒論霍亂訓解壬午重訂補遺本」、「金匱溼論」、「素問痿論釋難」、「素問奇府釋難」、「妊娠脈解」、「古醫割治紀事」、再見於「華陽醫說」、「華陽醫記」、「華陽醫案」、「華陽醫苑」、三見於「本草經緯」、「湯液經緯」諸書，無俟觀縷繁陳。然學以致用，夫子之治學，既已彰明於世，而其致用也，人或未之知，或知之而未詳。舉凡萎頓沈疴、纏綿奇離諸症，既已十治八九，間有科學治療弗瘳之疾，居然沈沈者霍然而起，奄奄者融然而蘇，隆隆者巖然而消，黯黯者豁然而朗，抑又何也？是安可不公諸於世以爲醫者之參考印證也哉！羣弟子乃亟搜集醫案，附以病家筆記函件，纂述成書。專以紀實，不尙文辭；信而有徵，詳而有緒。一得之知，不敢自祕，非好爲炫耀；以供醫界之借鏡，或不無小助乎。且吾嘗聞夫子云：世之愚魯，莫甚於我，今醫案既集，可名之曰「魯樓」，以形余之愚魯。然則可以

知矣。其孜孜求學而不倦，少年過門苦攻，如映雪刺股；中年兼讀兼醫，知行並重，造次不離；晚年猶雞鳴而起，手不釋卷，終生無一毫自苟自滿之心，老而彌篤，學年俱進，闡然而日章者，即夫子之所謂愚也歟？其治病也，小心翼翼，處方用藥，斟酌盡善，如武侯用兵，虛實有法，而能洞垣一方，如見其肺肝，然猶兢兢業業，不敢稍存疏忽者，即夫子之所謂魯也歟？故愚魯云者，人或疑夫子之自謙，吾則謂夫子之自知。雖然，弟子愚魯無知，而學又最晚，望道而未之見也，又烏足以知夫子之愚魯也哉！

一九五四年甲午清明吳興弟子蔡岫青敬序

編輯後記

以上，編選劉老師近年治病方案凡三十件，內容都是根據診療記錄和病人所提供的材料寫出。我們以認真負責的態度，來進行本書的編輯、付印和校刊工作。盡可能使它合於客觀現實的邏輯，不以炫奇誇異的論調來編寫。這是本書不同於前人醫案的地方。

編輯過程，取材審慎。祇取診治在中華人民共和國成立以後的，並經多方面的診斷治療而有記錄可查考的嚴重病例；其他距離已久或未經多方面的診斷治療而記錄不全的病例，多不編入。全書文筆體裁，不太一致，因為這是集合劉師方案和病家的病情報告改寫而成；各案的長短多少，都以原有的材料作決定。各案先後次第，大致以疾病歸類。所有中文醫藥名詞均依照新近規定。其有未經實驗診斷的疾病名稱，還是仍用中醫的症象命名法。方案中所記載的一些直覺的證候診斷，便是不學中醫的人看來，也都能夠瞭解。

本來，中醫的治病，是不必先有周密的診斷（實驗診斷）。因為中醫所掌握的是對證用藥，而不是針對病原體的用藥。是全身的治疗，而不是像資本主義醫藥的患處就是病原的局限治療。本書所舉的病例，雖然力求診斷的詳細正確，但這是為了便於客觀的觀察，而不能以為這是劉師用藥的依據。劉師的用藥，還是以他的老法，本草、經方的法——湯液經法。所舉的證例中，多半是新的診斷，舊的治療。有這兩者配合起來，是有助於我們認識中醫藥的。沒有新的診斷證明，便會以為舊方不能治新病；沒有舊的治療成功，便會以為此病已難於奏效。而這真正說明：

舊方法是能夠治療新疾病的。

自第一屆全國衛生會議，確定今後衛生工作以「預防爲主」「面向工農兵」「團結中西醫」爲任務。積極的講求治療，正是爲徹底的預防作好條件。劉師所治，多數是地方病患，能做到面向勞動人民。本書的出版，對中西醫交流合作方面，將必能有着推進作用。今天，中國醫學界的爭端是不再有了。當前所需要的，是要實事求是地討論一些實際問題。三年多來，中西醫間學習新學說和研究國藥，已有很大成就，可是做得不夠全面，像這結合於臨牀的報導編著，還很少見。本書用藥，雖不像有人所提議的單味試驗，但在這不多也不少的混合處方中，也可供作分析研究資料。劉師是不贊成單方治病和提取有效成份的辦法。關於他的理論，可參閱前年出版的「華陽醫說」；本書則着重在例舉事實。「醫說」與「醫案」中間，有着理論與實踐的聯系。學術評價，「醫案」則將高過「醫說」，因爲這會爲更多人所領會、所接受，達到中國醫藥界的團結合作和交流經驗的目的。這在劉老師的出版史中，是具有新的進步意義。

一九五四年「五四」中國青年節

學生李鼎敬跋

魯樓醫案目錄

蔡序

編輯後記

僧惠宗胃癆潰血一案.....四

計濠霆母殷氏胃癆腹膨一案.....六

孫月英卵巢癆一案 附守宮七巧丸方.....七

楊梅芳子宮癆一案 附明白丸方.....一〇

胡永泉肝癆腹水一案 附九龍丹方.....一二

朱麟書肺膿胸一案.....一六

朱泉英結核性腹膜炎一案 附大走馬丸方.....一八

陳左榮妻夏厚因滲出性肋膜炎一案.....二〇

李愛媚子張濟新大腦炎一案.....二一

莫長發腦溢血一案.....二三

戴桂芳趙氏腦充血一案.....二四

李賢才血壓高一案.....二五

濮秋丞夫婦「中風血厥」二案.....二六

- 張錦甫「惡風血痺」一案……………二七
- 陳慶華子人豪皮下出血發紫斑一案……………二九
- 曹序祥梅毒性玻璃體出血失明一案……………三一
- 顧紅英高血壓目炎失明一案……………三三
- 張瑞峯玻璃體混濁失明一案……………三四
- 陳樹慈女首旗傷寒「厥陰病」一案……………三六
- 梁金銳惡性瘧疾一案 附薑中煎丸方……………三九
- 金愛麗「熱入血室」一案……………四〇
- 張明富女紅珍「腸澀下血」一案……………四一
- 李永瑞子昌俊「蛇癩」一案……………四二
- 白竹儕糖尿病一案……………四三
- 葉永正妻孟菊英「腫脹敗症」一案……………四五
- 鍾士芳血吸蟲病單腹蠱脹一案……………四六
- 丁心郎子維亨蟲積單腹蠱脹一案……………四八
- 諸簪燕夫李長鑫脾大單腹蠱脹一案 附開鹽鯽魚散方……………四九
- 林道興子重光腎炎腫脹一案……………五一
- 俞越峯肝硬化腫脹抽水病復一案……………五二

魯樓醫案

華陽劉民叔夫子診治

受業永康李鼎編輯

●僧惠宗胃癌潰血一案

夫子既於一九四六年治癒今靜安寺長老持松胃病以後，一時佛教界前來求治者甚衆。近有上海市嵩山區淡水路聖僊禪寺惠宗長老者，久病胃癌至一九五一年六月三日突然潰裂，上嘔血，下洩血。至六月八日出醫院，昏迷沉睡，不省人事。由持松老法師暨胡厚甫、陳子和、劉瞻明、李玉良四居士電請夫子往救，夫子即偕唐書麟往焉。診察甫畢，而醫院所派輸血五人亦隨至。夫子曰：『病革，輸血無益，而反有害焉。不可。』持師曰：『何謂也？』夫子曰：『大凡血去多而無內病者，可以輸血，如傷折金創產婦之屬；此以元氣未奪者宜也。而元氣已奪內病又甚者，不可以輸血。何者，外血輸入體內，必賴身中元氣爲之運行。今脈微欲絕，元氣將脫；兼之身面浮腫，水氣內甚。若再輸入外血，則此若斷若續之元氣能載而與之俱運否？且今不事全體治療，徒見失血而輸血。病既未除，益其血必復失之。往復爲之，血不能益，反損其氣，勢必不至耗盡元氣不止。是何異夫齋寇資敵者乎？今此垂亡之元氣，必當保留以行藥力，不則殆矣。宜速與雲南白藥先行救急，度服藥三日，來蘇可慶也。』乃遣去輸血者。後果如夫子言。錢士良醫師之太夫人爲惠宗法師之皈依弟子，侍於側，言及輸血事。惠師戚然曰：『每輸一次血，其痛苦有非言語所能形容者。』

附持師等四人箋示經過：『（上略）惠宗大師初病入院之經過，就鄙人等親知親見，一縷述之。溯自六月三日惠師以周甲之齡，忽患嘔血。當時來勢甚猛，慮有不測。急召救護車送入虹橋療養院，住一零一室。經內科西醫診斷爲胃癆出血，極端危險。住院凡六日。除注射止血劑外，前後共輸血五次，但隨輸隨吐，終不能止。延至第六日勢益危殆。西醫云：開刀則心臟太弱，恐不能堪；不開刀亦無法挽救，數小時內卽有生命危險。同人相顧愕然，不得已，輿回寺中。僉以西醫既已束手，不若改延中醫。乃決議求治於我公，亦最後作萬一之想耳。（下略）』

【初診】一九五一年六月八日 心腹內崩，血溢於上，並注於下。昏昏沈沈，不能與人言。面浮足腫，唇淡舌濁。

脈微欲絕。肢緩不收。方用：黃附塊一兩 乾薑五錢 甘草二錢 靈心土三錢 乾地黃五錢 阿膠三錢 白朮三錢 花蕊石一兩 另用：雲南白藥急救，每三十分鐘服一分

【一診】九日血漸止。方用：黃附塊一兩 乾薑五錢 甘草二錢 靈心土三錢 乾地黃五錢 阿膠四錢 潞黨參五錢 花蕊石一兩 另用：雲南白藥每三十分鐘服五釐

【三診】十日血全止。方用：黃附塊二兩 乾薑五錢 甘草二錢 靈心土三錢 乾地黃五錢 阿膠四錢 潞黨參五錢 花蕊石二兩 另用：雲南白藥每三十分鐘服五釐

【四診】十一日言而微，移時乃復言。能啜薄粥少許。方用：黃附塊一兩 乾地黃五錢 靈心土五錢 乾薑五錢 甘草二錢 阿膠四錢 潞黨參五錢 茯苓五錢 陽起石五錢 另用：雲南白藥每四十分鐘服五釐

【五診】十二日舌上濁苔漸化。方用：黃附塊一兩 乾薑五錢 甘草二錢 乾地黃五錢 阿膠四錢 潞黨參五錢 陽起石五錢 茅山蒼朮二錢 肉桂一錢 另用：雲南白藥每五十分鐘服五釐

【六診】十三日大便仍黑。能啜厚粥。聲漸壯，能續言。方用：黃附塊一兩乾薑五錢甘草二錢乾地黃五錢阿膠四錢潞黨參五錢陽起石五錢茅山蒼朮二錢肉桂一錢防己二錢茯苓皮一兩 另用：雲南白藥每六十分鐘服五釐

【七診】十四日面浮漸消，足腫亦減。舌上濁苔化去一半。方用：黃附塊一兩乾薑五錢甘草二錢乾地黃五錢阿膠四錢潞黨參五錢黃耆五錢茅山蒼朮二錢肉桂一錢防己二錢茯苓皮一兩 另用：雲南白藥每六十分鐘服五釐

【八診】十六日胸脘安和。舌上無濁苔。面浮足腫都消。大便色黃，反覺祕結不滑。方用：黃附塊一兩乾薑五錢甘草二錢乾地黃五錢阿膠四錢潞黨參五錢黃耆五錢茅山蒼朮二錢肉桂一錢 另用：雲南白藥每九十分鐘服五釐

【九診】十八日移居樹蔭樓間。足可屈伸，尙難行步。宜啜粥，勿喫飯。方用：黃附塊一兩乾薑五錢甘草二錢乾地黃四錢潞黨參五錢茯苓五錢橘皮三錢生白朮五錢肉桂一錢雞內金三錢 另用：雲南白藥每九十分鐘服五釐

【十診】二十日隨時飢餓，欲倍飲食。方用：黃附塊一兩乾薑三錢甘草二錢潞黨參五錢茯苓五錢橘皮三錢半夏三錢生白朮五錢肉桂一錢 另用：雲南白藥每一百二十分鐘服五釐

【十一診】二十三日宜閉窗，勿貪涼當風。節飲食。方用：黃附塊一兩乾薑三錢甘草二錢茯苓五錢橘皮三錢半夏三錢孔公孽五錢肉桂一錢厚朴一錢 另用：雲南白藥每一百二十分鐘服五釐

【十二診】二十六日舌上水津四溢，不能自攝。胸滿腸鳴自汗。方用：黃附塊一兩乾薑三錢甘草二錢茯苓

苓五錢 半夏四錢 澤瀉四錢 砂仁五錢 蔻仁五錢 孔公孽五錢 肉桂一錢 另用：雲南白藥每一百二十分鐘服五釐

【十三診】二十八日水溼漸化，舌津不溢。方用：黃附塊一兩 乾薑三錢 甘草二錢 茯苓五錢 澤瀉四錢 砂仁五錢 蔻仁五錢 孔公孽五錢 肉桂一錢 另用：雲南白藥每一百二十分鐘服五釐

【十四診】三十日胸不滿，腸和。汗止。方用：黃附塊一兩 乾薑三錢 甘草二錢 茯苓五錢 桂枝三錢 砂仁五錢 蔻仁五錢 生白朮五錢 孔公孽五錢 另用：雲南白藥每一百二十分鐘服五釐

【十五診】七月二日面目微浮。方用：黃附塊一兩 生薑皮五錢 茯苓皮五錢 五加皮五錢 橘皮三錢 桂枝三錢 甘草二錢 杏仁三錢 孔公孽五錢 砂仁三錢 蔻仁三錢

【十六診】五日出寢門，扶杖走於廊下，健步可期。方用：黃附塊一兩 茯苓五錢 桂枝三錢 生白朮五錢 孔公孽五錢 砂仁三錢 蔻仁三錢 甘草二錢

【十七診】八日方用：黃附塊一兩 茯苓五錢 桂枝三錢 生白朮五錢 孔公孽五錢 砂仁三錢 蔻仁三錢 藿香三錢 薏苡仁五錢 甘草二錢

【十八診】十一日方用：黃附塊一兩 茯苓五錢 桂枝三錢 生白朮五錢 砂仁三錢 蔻仁三錢 薏苡仁五錢 藿香三錢 芡實五錢 甘草二錢

【十九診】十四日方用：黃附塊一兩 茯苓五錢 桂枝三錢 生白朮五錢 砂仁三錢 蔻仁三錢 薏苡仁五錢 芡實五錢 蓮子肉五錢 甘草二錢

【二十診】二十日調理於今，安全康復。方用：黃附塊一兩 茯苓五錢 桂枝三錢 生白朮五錢 砂仁三錢 蔻仁三錢 黃耆五錢 潞黨參五錢 甘草二錢 葡萄乾五錢 大紅棗十枚

◎計濠霆母殷氏胃癌腹膨一案

上海人計濠霆君，住上海市北四川路區邢家橋北路一八二街四號。其母殷氏，久病腹脹不能食，於一九五二年七月十一日由計濠霆夫人羅菊英女士伴侍來診，出示上海市立第四人民醫院四證（52）字第六七一號證明書：「病人計殷氏，七十一歲。主訴胃部不舒服，時有噁心及行走不便。經檢查結果，心尖部有輕度收縮期雜音，腹部膨脹有氣。擬診：一、胃癌，二、消化不良。此證。門診號一三九一二八。一九五二年五月二十六日。」

【初診】

一九五二年七月十一日

腹脹如鼓，不能食，食入必呃，須十餘聲後，乃得漸安。內有癥瘕，按之堅滿

痛。頭脹口苦，舌燥喉乾，面浮手腫。小便如常人，大便不通。其脈關上浮。方用：天南星

三錢（生）半夏三錢（生）狼毒三錢甘遂二錢菴藷子三錢白商陸四錢郁李仁五錢雷丸五錢大紅棗四枚

【二診】十二日大便行，脘腹安。方用：天南星三錢（生）半夏三錢（生）狼毒三錢（炒香）菴藷子三錢大戟三錢

郁李仁五錢雷丸五錢大紅棗五枚

【三診】十三日大便暢瀉十餘次，膨脹漸平，癥瘕仍堅。方用：天南星三錢（生）半夏三錢（生）狼毒

二錢（炒香）甘遂二錢菴藷子三錢皂莢子三錢郁李仁三錢鼈甲五錢大紅棗六枚

【四診】十四日脹滿消，大腹平，面浮手腫均漸退。方用：天南星三錢（生）半夏三錢（生）狼毒二錢（炒香）

甘遂一錢刀豆子四錢枳實二錢桔梗三錢郁李仁二錢鼈甲五錢雞內金四錢大紅棗六枚

【五診】十五日胸膈安適，面浮、手腫、腹脹全消。方用：天南星三錢（生）半夏三錢（生）狼毒二錢（炒香）

枳實二錢 桔梗二錢 陳皮三錢 生白朮三錢 紫蘇梗三錢 紫蘇枝三錢 大紅棗六枚

【六診】十六日胃漸和，能納食。方用：天南星三錢（生）半夏三錢（生）狼毒二錢（炒香）枳殼二錢 桔梗二錢 陳皮三錢 茯苓五錢 雞內金三錢 大紅棗八枚

【七診】十七日方用：天南星三錢（生）半夏三錢（生）狼毒二錢（炒香）枳實二錢 枳殼二錢 雞內金三錢 草苳蔻二錢 紅苳蔻二錢 鬼臼二錢 大紅棗八枚（鼎案：劉師所用「鬼臼」實卽藥店之「鬼球」俗稱「鬼饅頭」。）

【八診】十八日方用：天南星三錢（生）半夏三錢（生）狼毒二錢（炒香）枳實二錢 生白朮三錢 雞內金三錢 枳殼二錢 鬼臼三錢 大紅棗八枚

【九診】十九日方用：天南星三錢（生）半夏三錢（生）狼毒二錢（炒香）枳實二錢 枳殼二錢 生白朮三錢 雞內金三錢 鬼臼三錢 大紅棗八枚

【十診】二十一日胸膈間按之不復墜滿痛。方用：天南星三錢（生）半夏三錢（生）狼毒三錢（炒香）枳實三錢 生白朮三錢 雞內金三錢 鬼臼三錢 雷丸二錢 大紅棗八枚

【十一診】二十三日病根未斷，不宜停藥。方用：天南星三錢（生）半夏三錢（生）狼毒二錢（炒香）枳實三錢 生白朮三錢 雞內金三錢 鬼臼三錢 白朮二錢 大紅棗八枚

【十二診】二十六日方用：天南星三錢 半夏三錢 狼毒二錢（炒香）枳實三錢 生白朮三錢 雞內金三錢 鬼臼三錢 桃枝二錢 鬱金三錢 大紅棗八枚

◎孫月英卵巢癌一案

浙江慈谿人孫月英女士，住上海市北站區塘沽路九九七衛生葆里八號童宅，現年四十九歲。素有潔癖，勤灑掃，工刺繡，僅育一女；於二十七歲時，喪夫不嫁，今已孀居二十二年。近病卵巢癌，久治不瘥，或囑其試服中藥「黃耆」，每日二兩水煎服，服至二斤，初甚驗，後無效，經其外甥媳張馥臻女士介紹，乃延夫子診治，凡處二十六方，每方都加鼠屎三十粒，共服一百一十九劑，停藥將養至一九五三年十月十日，月經始至，至是而人皆認爲從此全愈矣。或問：「近來新學之士，倡言黃耆治癌有效，乃服至二斤，而反劇何也？」夫子曰：「癌猶瘡也，辨證有始末之異，治法有攻補之殊；用藥則或溫、或涼、或燥、或潤，對證處方，各適其宜，未可固執一端也。若孫氏初期之癌，但腹中大堅，未嘗潰也；未潰者，不宜補；黃耆補虛者也，神農本草經稱其「主癰疽，久敗瘡，排膿止痛。」藥不對證，故無效焉。予處方，自始至終，必用鼠屎者，以鼠性善穿，其屎又善破癥堅積聚血癥，故用於未潰時有效；反之，若誤用於已潰之後，則其虛虛之禍，又不亞於黃耆之實實者矣。」孫氏既愈，同學蔡岫青訪問，得其女曼華親筆報告一紙，今照原文抄錄於後：——

家母自一九五二年農曆九月中得病，起先是發熱五天，請中醫診治無效，後改請西醫，擬診是傷寒，服氣微素，注射青黴素後，病勢逐漸減輕，體溫正常，能起牀，胃口奇佳。好了約半個月，病勢又突然轉變，發冷發抖，再請中醫診治，以爲傷寒復發。看了十餘次中醫，仍屬無效，

腹部也突然膨脹厲害；再改請西醫，西醫診斷下來是卵巢癌，就進公濟醫院住院，在院熱度堅持不退，並有嘔吐現象，病情惡劣，接血二次，在院吃藥打針，仍無起色；要開刀也不能，因怕開了後，瘡口不能痊癒，並更加快結束她的壽命。後來有王醫生建議吃中藥黃耆，因在院中不能進行什麼治療，故就催我們出院，回家休息，隔一星期作一門診檢查。回來後，起先腹部是減小，有進步，後來又沒有效果，又膨脹起來，再經友人介紹，看劉民叔大醫師，自診治後，一次比一次好起來，現在已全部恢復本來原有的健康。

報告人孫曼華

【初診】一九五三年四月三日

虛羸少氣，小腹中癥結大堅，按之如石，定而不移，外形脹大，如妊娠足月待產者然。脈弦細，舌上垢。方用：肉蓯蓉三錢延胡索四錢棟實二錢陽起石三錢鼈甲五錢當歸三錢紫石英

五錢九香蟲一錢大黃三分三釐 另用七巧守宮丸如綠豆大者三枚，每日上中下午各服一枚。

【二診】五日方用：肉蓯蓉三錢延胡索四錢棟實二錢陽起石三錢鼈甲五錢紫石英五錢當歸三錢九香蟲一錢檀香一錢大黃三分三厘

【三診】七日方用：肉蓯蓉三錢延胡索四錢棟實二錢陽起石三錢鼈甲五錢紫石英五錢卷柏三錢當歸三錢九香蟲一錢大黃三分三厘

【四診】九日連日微下，腹漸安適。方用：肉蓯蓉三錢延胡索四錢棟實二錢陽起石三錢卷柏三錢鼈甲五錢當歸三錢芍藥二錢九香蟲一錢大黃三分三厘

【五診】十一日肉蓯蓉三錢延胡索四錢棟實二錢陽起石三錢鼈甲五錢當歸三錢川蓯本三錢卷柏三錢九香蟲一錢大黃二分五厘

【六診】十四日方用：肉蓯蓉三錢延胡索四錢棟實二錢陽起石三錢鼈甲五錢當歸三錢卷柏三錢丹參三錢母丁香一錢九香蟲一錢大黃二分五厘

【七診】十七日方用：肉蓯蓉三錢延胡索四錢棟實二錢陽起石三錢鼈甲五錢當歸三錢川蓯本三錢卷柏三錢烏藥三錢九香蟲一錢大黃二分五厘

【八診】二十日連日下黑糞甚多，腹中堅癥，漸漸消滅，外形亦不如從前之脹大。方用：肉蓯蓉三錢延胡索四錢棟實二錢陽起石三錢鼈甲五錢當歸三錢川芎藭二錢老鹿角一錢九香蟲一錢牛角鯁二錢巴豆殼二錢

【九診】二十四日頭脹身痛，惡寒發熱，胸脹嘔吐，牙齦腫痛。凡療痼疾遇有新病時，須先治新病，後療痼疾，此大法也。方用：柴胡三錢枳實二錢半夏三錢甘草一錢白芷二錢藿香三錢厚朴二錢陳皮三錢羌活一錢生薑三片

【十診】二十六日方用：柴胡三錢葛根三錢枳實二錢厚朴二錢白芷二錢陳皮三錢半夏三錢茯苓三錢川蓯本二錢甘草一錢

【十一診】二十八日方用：鼈甲三錢雞內金三錢枳實一錢厚朴一錢茯苓三錢黃蘗一錢細辛一錢甘草一錢臘梅花三錢川芎藭一錢川蓯本二錢

【十二診】三十日方用：鼈甲三錢雞內金三錢枳實一錢厚朴一錢細辛一錢甘草一錢川蓯本二錢川芎藭一錢山茶花三錢

【十三診】五月二日新病全愈，還治舊疾。方用：肉蓯蓉三錢延胡索四錢棟實二錢陽起石三錢紫石英四錢

代赭石四錢 鼈甲四錢 當歸三錢 川芎三錢 二錢 川蓂本二錢

【十四診】五日方用：肉蓯蓉三錢 玄胡索三錢 棟實一錢 陽起石三錢 紫石英五錢 鼈甲五錢 當歸三錢 卷柏三錢 丹參三錢 檀香一錢 巴豆殼二錢

【十五診】八日方用：肉蓯蓉三錢 延胡索三錢 陽起石三錢 老鹿角二錢 山查核三錢 橘核三錢 鼈甲五錢 當歸三錢 川芎三錢 甘草一錢 巴豆殼二錢

【十六診】十二日方用：肉蓯蓉三錢 延胡索三錢 陽起石三錢 老鹿角三錢 巴豆殼三錢 鼈甲五錢 當歸三錢 雞血藤三錢 丹參三錢 甘草一錢

【十七診】十六日方用：肉蓯蓉三錢 延胡索三錢 陽起石三錢 鼈甲五錢 當歸三錢 雞血藤三錢 卷柏五錢 巴豆殼三錢 牛角鯁二錢 甘草一錢

【十八診】二十日方用：肉蓯蓉三錢 陽起石三錢 鼈甲五錢 當歸五錢 丹參三錢 卷柏四錢 巴豆殼三錢 牛角鯁二錢 甘草一錢

【十九診】二十四日方用：肉蓯蓉三錢 陽起石三錢 紫石英五錢 當歸四錢 熟地黃五錢 丹參三錢 卷柏三錢 牛角鯁二錢 珊瑚三錢 甘草一錢

【二十診】二十九日方用：肉蓯蓉三錢 陽起石三錢 紫石英五錢 當歸四錢 熟地黃五錢 珊瑚三錢 丹參三錢 卷柏五錢 老鹿角三錢 牛角鯁二錢 甘草一錢

【二十一診】六月六日癥堅腹脹，次第消平。方用：熟地黃五錢 當歸四錢 陽起石三錢 紫石英五錢 老鹿角三錢 牛角鯁二錢 枸杞子三錢 卷柏三錢 甘草一錢 珊瑚三錢 酸棗仁二錢

【二十二診】十三日方用：熟地黃五錢當歸四錢陽起石三錢紫石英五錢老鹿角三錢牛角觶二錢枸杞子二錢卷柏三錢甘草一錢紅梅花二錢

【二十三診】二十二日腹脹全消，血凝亦化。方用：潞黨參五錢當歸三錢陽起石四錢紫石英四錢龜板五錢
龜甲五錢石決明四錢延胡索二錢荷花二錢千年紅二錢紅梅花二錢

【二十四診】三十日方用：潞黨參五錢當歸三錢陽起石四錢紫石英四錢龜板五錢龜甲五錢凌霄花三錢紅梅花二錢丹參三錢卷柏三錢甘草一錢

【二十五診】七月七日方用：潞黨參五錢當歸三錢陽起石四錢紫石英四錢龜板五錢凌霄花二錢紅梅花三錢丹參三錢玫瑰花二錢千年紅二錢卷柏三錢

【二十六診】十四日方用：當歸三錢陽起石四錢紫石英四錢凌霄花三錢紅梅花二錢玫瑰花二錢卷柏三錢丹參三錢香櫞二錢佛手二錢

【二十七診】二十一日方用：當歸三錢川芎二錢陽起石四錢紫石英四錢凌霄花二錢丹參三錢杜仲三錢續斷三錢桑螵蛸三錢香櫞三錢肉苁蓉二錢

【二十八診】二十八日調理於今，安全康復。方用：潞黨參五錢當歸三錢陽起石四錢紫石英四錢龜板五錢龜甲五錢丹參三錢肉苁蓉二錢杜仲三錢續斷二錢

附七巧守宮丸方存心堂集驗方 治婦人月閉，腹中堅癥積聚血凝，陰瘡脹痛寒熱。通利血脈。生子

大良。

守宮二七枚得東行者良砂鍋熬

廬蟲七枚熬

沒藥七分

紅娘子七枚熬

鱗糟七枚

乳香七分

雌黃精七分

右藥分別爲末，稱準合勻，煉蜜爲丸，如綠豆大，卽『七巧守宮丸』也。每服一丸，病重者酌加，老白酒送下，一日三服。

◎楊梅芳子宮癌一案

寧波吳孝寶君，現任上海市崑山區淮海中路寶康里第五十一號。其夫人楊梅芳女士，年五十七歲。據云小腹久感不適，至一九五一年六月，始赴西醫處，幾經檢查，診斷爲子宮癌，皆云無藥可治，須施鐳錠，以經濟困難未果。延至一九五二年二月三日，始求夫子診治。共服十七方，隨方附贈『明白丸』六粒，服至三月八日，自云痊愈，自動停藥。夫子囑其再赴西醫處檢查回報。憶莫干山路統益紗廠張荷生君介紹治乃兄金元夫人子宮癌一案，自一九五二年七月一日起，至八月二十二日，亦自云痊愈停藥，住龍門路安樂坊三號。又普善山莊吳之屏君介紹治療該莊曲阜路三十二號木材部顧荷坤之妻王氏所患子宮癌一案，服藥三十餘劑而痊愈。惟顧張兩癌屬燥，與此溼癌性質小異耳。

【初診】一九五二年二月三日

小腹堅滿痛，宮癌擴墜出於陰道口，漏下赤白沃，別有污水淫淫下。效逆上氣，虛羸不足。大便不實。方用：茅山蒼朮四錢生白朮四錢黃耆五錢阿膠二錢茯神三錢棗仁三錢象皮二錢烏賊魚骨四錢升麻一錢蛇牀子二錢甘草一錢

【二診】五日服前方兩劑，頗安適。方用：茅山蒼朮四錢生白朮四錢潞黨參五錢黃耆五錢阿膠二錢象皮

二錢烏賊魚骨四錢升麻一錢小茴香一錢蛇牀子二錢甘草一錢

【三診】七月腸胃漸和，小腹漸柔。宮癌仍擴墜出於陰道口。方用：茅山蒼朮四錢生白朮四錢潞黨參五錢當歸五錢阿膠三錢象皮三錢烏賊魚骨四錢升麻一錢龜板五錢蛇牀子二錢甘草一錢

【四診】九日方用：茅山蒼朮四錢生白朮四錢潞黨參五錢當歸五錢阿膠五錢象皮四錢升麻一錢卷柏二錢白芷一錢四川藁本二錢甘草一錢蛇牀子二錢

【五診】十一日方用：茅山蒼朮四錢生白朮四錢潞黨參五錢當歸五錢阿膠五錢象皮四錢升麻一錢卷柏一錢赤石脂二錢甘草一錢蛇牀二錢

【六診】十三日赤白沃減少，污水亦少，不復淫淫下。方用：茅山蒼朮四錢潞黨參五錢當歸五錢阿膠三錢線魚膠五錢象皮五錢草薢二錢卷柏二錢赤石脂三錢禹餘糧四錢龜板四錢

【七診】十五日方用：茅山蒼朮三錢潞黨參五錢當歸五錢阿膠三錢線魚膠三錢龜板膠二錢麋角膠二錢象皮五錢赤石脂三錢覆盆子三錢禹餘糧四錢

【八診】十七日方用：茅山蒼朮三錢潞黨參五錢當歸五錢阿膠三錢線魚膠三錢龜板膠二錢麋角膠二錢象皮五錢赤石脂二錢白石脂二錢禹餘糧四錢

【九診】十九日痛止，眠安，效平。方用：茅山蒼朮三錢潞黨參五錢當歸五錢阿膠三錢線魚膠三錢龜板膠二錢麋角膠二錢象皮五錢龜中黃土三錢

【十診】二十一日方用：茅山蒼朮三錢潞黨參五錢當歸五錢阿膠三錢線魚膠三錢龜板膠二錢麋角膠二錢象皮五錢烏賊魚骨五錢石榴皮二錢龜中黃土三錢

【十一診】二十三日虛羸漸復，赤白漸淨，宮癆不復墜出陰道口，污水止。方用：茅山蒼朮三錢潞黨參五錢當歸五錢阿膠三錢線魚膠三錢龜板膠二錢麋角膠二錢象皮五錢石榴皮二錢菟絲子三錢龜中黃土三錢

【十二診】二十六日方用：茅山蒼朮三錢潞黨參五錢當歸五錢阿膠三錢線魚膠二錢龜板膠二錢象皮四錢熟地

黃五錢 山茱萸二錢 酸棗仁二錢 南棗、桂圓、荔枝各五枚

【十三診】二十八日方用：茅山蒼朮三錢 潞黨參三錢 阿膠五錢 線魚膠二錢 龜板膠二錢 象皮四錢 熟地黃五錢 牡蠣五錢 女貞子三錢 南棗、桂元、荔枝各五枚

【十四診】三月二日赤白沃已淨，子宮安，絕傷續。方用：茅山蒼朮三錢 阿膠五錢 線魚膠二錢 龜板膠二錢 象皮四錢 熟地黃五錢 仙鶴草三錢 旱蓮草三錢 酸棗仁三錢 南棗、桂圓、荔枝各五枚

【十五診】四日方用：茅山蒼朮三錢 阿膠五錢 線魚膠二錢 龜板膠二錢 象皮四錢 熟地黃五錢 仙鶴草二錢 烏賊魚骨五錢 肉蓯蓉二錢 南棗、桂圓、荔枝各五枚

【十六診】六日大便實，飲食增，肌肉肥健，輕身健行。方用：茅山蒼朮五錢 阿膠五錢 線魚膠二錢 麋角膠二錢 象皮四錢 熟地黃五錢 烏賊魚骨五錢 千年白二錢 四川藁本二錢 南棗、桂圓、荔枝各五枚

【十七診】八日病人云已痊愈，服此方後，不再來診可乎？師曰：可。方用：茅山蒼朮五錢 阿膠三錢 線魚膠二錢 龜板膠二錢 麋角膠二錢 熟地黃五錢 烏賊魚骨五錢 白芷二錢 黃耆四錢 南棗、桂圓、荔枝各五枚

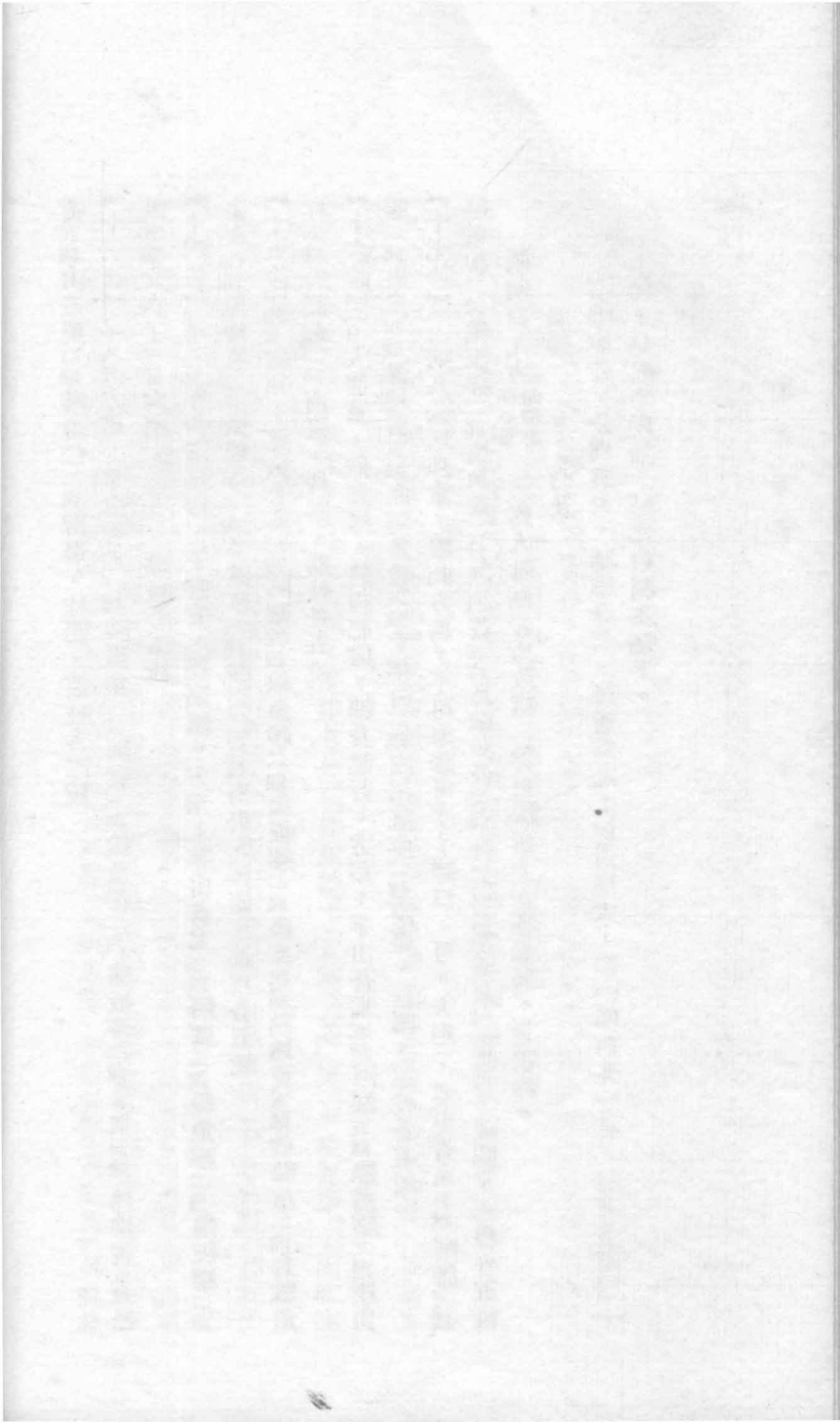
附明白丸方 存心堂
集驗方

治婦人陰蝕惡瘡敗疽，赤白沃漏下。解毒氣。利精神。

明礬

白及

右藥等分，分別爲末，稱準合勻，煉蜜爲丸，如黃豆大，卽『明白丸』也。每日食前服一丸，病重者酌加，嚼化白開水送下。



◎胡永泉肝腹水一案

浙江紹興人胡永泉君，年六十歲，爲新豐印染廠工人，現住上海市榆林區通北路二百四十三號。據其四小姐蘭珍述云：於一九五二年五月起病，初以腹大爲發胖，繼而漸感脹滿不安。至一九五三年二月十八日入上海時疫醫院，號數六二三，延至五月二十三日出院，由長陽路五六六號上海綢布精煉廠工人胡爲仁介紹求夫子診治，出示病歷單云：『腹部膨脹三四月，腹內疼痛兼有咳嗽，飲食不下，大便每天有，最近一月加重。』入院檢查其原『腹水』原因待查。其檢驗報告書自二月十八日起至三月三日止共十二張從略。

三月三日，同濟醫院內科意見；依照病歷及化驗經過，可能診斷有二：

1. Lencoc Cirrhosis? (雷內克氏肝硬變)

2. Ca. of Liver? (肝癌腫)

建議：

1. 用 Trocar (套針) 將腹水完全放出決定滲出液抑 Papanst 且着仔細檢查腹部有無異物，肝脾仔細檢查。

2. 肝臟活體檢查

3. 無轉院必要

三月六日，上海市人民政府衛生局衛生試驗所檢驗報告書 檢查物：腹水。目的：培養。結果：

塗片無細菌檢出，培養無細菌生長。

三月九日，上海市人民政府衛生局上海鑄錠治療院病理科病理組織檢查報告書 標本種類：腹水。臨牀診斷：肝硬變，肝癌腫。肉眼檢查：約十五毫升胸水。顯微鏡檢查：在腹水沉澱中見許多紅血球和少數白血球及單核細胞，未見癌細胞。診斷：在腹水沉澱中未找見癌細胞。

三月三十一日，今早鼻出血，其餘均好。

四月八日，腹脹增重小便少。

四月十一日，下午腹痛，小便少，腿痛。據云十日注射汞撒利，小便沒有見多。

四月十三日，會診。請求 外科會診 病人姓名胡永泉，性別男，年齡六十，住院號數六二三，病室一牀號二十五。診斷：肝硬變。病史摘要：自覺腹部膨脹，已有三四月。檢查摘要：該病者腹部膨大有水，擬請貴科會診，是否可作脾臟靜脈吻合術，請給指示。

四月十四日，鼻子出血。

會診結果記錄 治療意見：與二十六牀進行同樣手續後，再行決定治療方針。

四月十六日，上午九時放腹水六百毫升，水紅混濁。

四月十七日，下午五時吃過晚飯後，忽然吐出三口血絲，夜間雙腿麻得利害，妨礙睡眠。

四月十八日，今日吐血停止，腹脹，氣急，腳麻。

四月十九日，小便少，腹脹。

四月二十日，腹脹增加，呼吸不爽，大小便均少。

四月二十一日，小便少，腹脹，舌被胎。

上海市人民政府衛生局上海鑷錠治療院病理科病理組織檢驗報告書 標本種類：腹水。

臨牀診斷：肝硬化或可能癌腫。肉眼檢查：約十毫升淡黃色液。顯微鏡檢查：在沉澱中見許多紅血球和少數單核細胞及白血球，未見癌細胞。診斷：腹水中未找見癌細胞。

四月二十二日，上午十一時三十分吐血數口。

四月二十三日，昨日十二時以後一直到今日上午八時三十分，仍有一點一點的吐出。小便少，不思飲食，舌被黃厚胎，腹脹甚不可忍，包皮亦水腫。下午自上午服汞撒利後，小便很多。

四月二十四日，腹脹，其他無症狀。

四月二十六日，肚皮脹痛，夜不能睡，小便極少，頭暈。

四月二十九日，腹部很膨脹，很大，小便很少，腳麻。下午三時五十分心悶難過難忍。

四月三十日，昨夜大便，小便很多。下午小便又少，胸悶……

五月三日，右腳發麻。

五月四日，腿麻好點，有知覺，腳不腫，

五月五日，填寫上海時疫醫院附設常年醫院志願書。

立志願書人胡永泉，今因身患外症，勢甚劇烈，非用手術難以收效。特請醫師施用手術割治。倘有意外不測等情，各聽天命，決無反悔異言，恐後無憑，立此存照。立志願書人胡永泉。家屬胡大鑫。證人（未填）一九五三年五月五日

五月十一日，腰部很脹。九時放腹水二千毫升，紅色，混濁，送鑄錠醫院檢查。再度填寫手術志願書。

立志願書人胡永泉，茲因^{本人（未填）}患（未填）病，經貴院醫師詳細診查結果，認為有施行手術治療之必要。施行手術時並須應用局部或全身麻醉術且對該治療上不能預定之一切意外，業經詳加說明，聆悉無誤。自願冒一切危險，懇求貴院醫師施行手術。如有意外發生，與醫院暨醫師無涉，決不提起損害賠償以及其他一切訴訟上之請求。保證人負責保證一切。恐後無憑，立此為證。此致 上海時疫醫院 立志願書人胡永泉 保證人馮芝芳 + 與病人之關係夫婦 公元一九五三年五月十一日。

放腹水二千毫升，紅色，混濁，送鑄錠醫院檢查

五月十四日，鼻子今又出血。

上海市人民政府衛生局上海鑄錠治療院病理科病理組織檢查報告書 標本種類：腹水。

臨牀診斷：肝硬化、肝癌？肉眼檢查：約三十毫升淡黃色液，有血色沉澱。顯微鏡檢查證。

診斷：腹水內未找見癌細胞。

五月二十三日 肝硬化，腹水結果，惡化。

本病人經過各種檢查及腹水情形很可能為癌腫，惟尙缺絕對證據耳。按照病情有增無減，無甚希望，內科亦無較好辦法，故囑及時回家休養，腹水過脹時，來門診放水。

出院。

【初診】一九五三年五月二十四日

據云三度放水，水色皆紅，今檢腹部隆起如抱甕，右側疼痛拒按，面目四支浮腫，氣急喘滿，呻吟無一息之停，脈細勁，舌光赤。知飢能食，食即脹滿。方用：白商陸五錢白

芍藥五錢生地榆五錢生蒲黃五錢金絲草五錢麥白子五錢狼毒三錢炙香海藻四錢甘遂二錢大戟二錢續隨子四錢

另用九龍丹如豌豆大者四枚，每服二枚，嚼化白湯送下，上下午各一服。

【二診】二十五日腹右痛減。方用：白商陸五錢白芍藥五錢生地榆五錢生蒲黃五錢麥白子五錢金絲草五錢

狼毒二錢炙香海藻四錢甘遂二錢大戟三錢續隨子四錢 另用九龍丹，服如昨法。

【三診】二十六日腹右痛止。方用：白商陸五錢白芍藥三錢生地榆五錢生蒲黃五錢金絲草五錢麥白子五錢

海藻四錢甘遂二錢大戟三錢續隨子四錢葶藶四錢 另用九龍丹，服如昨法。

【四診】二十七日溺漸淡漸利。方用：白商陸五錢白芍藥三錢生蒲黃五錢金絲草五錢麥白子五錢甘遂二錢

大戟二錢續隨子四錢葶藶四錢海藻四錢澤蘭三錢 另用九龍丹，服如昨法。

【五診】二十九日大腹水脹，漸鬆漸減。方用：白商陸五錢生蒲黃五錢金絲草五錢甘遂二錢大戟三錢麥

白子五錢續隨子四錢葶藶四錢海藻四錢澤蘭三錢龍鬚草三錢 另用九龍丹服如昨法。

【六診】三十一日喘平，息和，腫脹更消。方用：白商陸四錢金絲草五錢甘遂二錢大戟三錢續隨子四錢麥

白子四錢菴藷子三錢海藻二錢昆布二錢澤蘭二錢郁李仁三錢 另用九龍丹，服如昨法。

【七診】六月三日病退善食。方用：白商陸四錢甘遂二錢大戟二錢續隨子三錢海藻二錢昆布二錢麥白子五錢

鬼白四錢郁李仁三錢大腹皮三錢紅棗三枚 另用九龍丹，服如昨法。

【八診】六日方用：白商陸四錢續隨子四錢海藻二錢昆布二錢棗兒檳榔四錢雞內金四錢山查核四錢橘核四錢

郁李仁五錢枳實四錢赤豆五錢紅棗五枚 另用九龍丹，服如前法。

【九診】九日方用：白商陸四錢大戟三錢續隨子四錢海藻二錢昆布二錢鼈甲四錢鬼臼四錢赤豆五錢瀉竹五錢郁李仁三錢枳實四錢紅棗七枚 另用九龍丹，服如前法。

【十診】十二日方用：白商陸五錢續隨子四錢鼈甲四錢苡仁五錢瀉竹五錢赤豆五錢郁李仁三錢枳實三錢海藻二錢昆布二錢通草二錢紅棗七枚 另用九龍丹，服如前法。

【十一診】十六日方用：白商陸五錢續隨子四錢鼈甲五錢瀉竹五錢赤豆五錢澤蘭二錢郁李仁三錢枳實三錢苡仁五錢海藻二錢昆布二錢紅棗九枚 另用九龍丹如豌豆大者二枚，每服一枚，嚼化白湯送下，上午下午各一服。

【十二診】二十日大腹水脹，四支面目浮腫，均已全消；兩足尚麻木。方用：鼈甲一兩苡仁一兩豆黃卷一兩赤豆五錢續隨子四錢菴藺子二錢澤蘭四錢海藻二錢昆布二錢木瓜五錢郁李仁四錢紅棗九枚 另用九龍丹，服如前法。

【十三診】二十五日方用：鼈甲一兩苡仁一兩豆卷一兩赤豆五錢茯苓三錢桑枝四錢海藻二錢昆布二錢木瓜五錢郁李仁四錢紅棗九枚 另用九龍丹如豌豆大者一枚，嚼化白湯送下，午前服。

【十四診】三十日昨日初吃番茄，腹又微脹，面又微浮。防其翻病難治。方用：鼈甲一兩苡仁一兩赤豆五錢枳實四錢葶藶二錢甘遂二錢大戟三錢葫蘆瓢五錢白丑三錢郁李仁五錢 另用巴豆五物丸如豌豆大者二枚，每服一枚嚼化，白湯送下，上午下午各一服。

【十五診】七月一日腹脹消，面腫退。方用：鼈甲一兩苡仁一兩豆卷一兩茯苓皮一兩枳實四錢葶藶三錢甘

遂二錢 大戟三錢 黑丑三錢 郁李仁五錢 另用巴豆五物丸如豌豆大者一枚，嚼化白湯送下，午前服。

【十六診】二日腹未安。方用：鼈甲一兩 苡仁一兩 茯苓皮一兩 枳實五錢 葶藶四錢 甘遂二錢 大戟二錢 黑丑三錢

白丑三錢 檳榔四錢 郁李仁五錢 另用巴豆五物丸，服如前法。

【十七診】四日腹已安。方用：鼈甲一兩 苡仁一兩 茯苓皮一兩 枳實三錢 甘遂一錢 大戟一錢 黑丑一錢 白丑二錢

蕪荑二錢 郁李仁三錢 另用巴豆五物丸，服如前法。

【十八診】七日方用：鼈甲一兩 苡仁一兩 茯苓皮一兩 枳實三錢 甘遂一錢 大戟一錢 赤豆五錢 澤蘭三錢 人參葉

四錢 蕪荑二錢 郁李仁三錢 另用巴豆五物丸如綠豆大者一枚，服如前法。

【十九診】十日腫脹全愈，惟腿脛間，尚微有掣急之小苦而已。方用：鼈甲一兩 薏苡仁一兩 豆卷五錢 木

瓜三錢 人參葉四錢 蕪荑三錢 鮮買衆四錢 蠶砂四錢 通草三錢 紅棗五枚

【二十診】十五日方用：鼈甲一兩 苡仁一兩 人參葉四錢 癘竹五錢 稻根五錢 小麥五錢 黃耆四錢 蕪荑二錢 通草二錢

紅棗四枚

附九龍丹方外科正宗

治魚口，便毒，騎馬癰，橫痃，初起未成膿者。

兒茶

血竭

乳香

沒藥

木香

巴豆不去油

右藥各等分，爲末，生蜜調成一塊，瓷盒盛之。旋丸寒豆大，每服九丸，空心熱酒一杯送

下。行四五次，方喫稀粥。腫甚者間日再用一服，自消。

附巴豆五物丸方存心堂集驗方

治癥瘕積聚，痞結大堅，心腹痛，留飲痰癖，大腹水脹，面目四肢

浮腫，婦人血結月閉，下惡物。

巴豆二兩，去皮心，熬勿黑，別研如脂。

商陸一兩

杏仁一兩，去皮尖，別研如脂。

桔梗二兩

續隨子一兩，去殼取色白者，別研如泥。

右藥各須精新，先搗桔梗商陸爲細末。將巴豆杏仁續隨子合勻，又搗二千杵。蜜和丸，如菉豆大。卽「巴豆五物丸」也。密器中貯之，莫令洩氣。未食服二丸，日二，白湯下。病重者服三九四九，長將息服一九。取去病根，大良。

◎朱麟書肺膿胸一案

夫子既治愈紹興人傅珍啼女士急性肺癆後，其夫朱麟書忽患膿胸危症，其父蓮棠奔來診所，喘吁吁而相告曰：我兒病才十餘日，竟至滿胸生膿，西醫擬開刀抽去兩條肋骨，危哉！危哉！性命恐難保也。中醫還有方法救治否？夫子曰：診後再談。後經夫子悉心治療，未及兩旬，竟告全愈。以下爲朱君親筆所寫之患病及治療經過：——

我是一個曾經患過膿胸病的病人，現在已由劉民叔醫師給我治療好了。現在我要將我患病經過，直至身體恢復，全部情況都寫出來。

我在六月二十日那天上午，身體還是很好的，中午喫了三碗飯，在飯後突覺胃部痛得不得了。當時我以爲可能是天熱關係，就喫了幾粒「仁丹」之後，但胃痛反而加劇。我就至保健站去看，但診療結果，說是胃傷，須要喫食小心，是會好的。但在當天晚，寒熱發得很高。第二天我至一位中醫吳涵秋地方去看，但診療結果，說我不是胃病（因爲胃病是沒有熱度的），是肺炎或是肋膜炎，要等驗血後，再作決定。以後我在保健站去就診好幾次，證明是肋膜炎（但裏面還沒有水），驗血結果，白血球爲九千八百、X光透視結果，是左肺肋膜增厚，當時在這樣情況之下，保健站醫師說：只要打鏈黴素及青黴素。這樣不知打了多少針，我是記不清楚了。我曾經至上海醫學院及廣慈醫院去就診，結果都說是肋膜炎。後又至一個西醫徐士林處就診，結果也說是肋膜炎。但我患病已半月多了，針打脫不少了，但熱度每天是有增無減。在這樣情況下，我就進

入醫院治療（安當醫院），但在醫院中比在家中的病勢還要嚴重，熱度增四十度以上，整天我是失去知覺樣的。但裏面幾個醫師診療意見是不統一的，一個說變性肺炎，一個說是肋膜炎，直至我出院，幾個醫師診斷還是沒有統一。在醫院中我拍了一張X光片子，說左肺影陰較深，肺門部圓形影較特別深。我出院後，曾至一個西醫申迺東處就診，結果說我是膿胸，絕對不是肋膜炎、肺炎，他說最好進醫院治療（因為膿胸病須要抽掉肋骨開刀才能治療得好）。在這天我的胸痛得特別厲害，晚上沒有好好的睡，第二天我就至劉民叔醫師就診，病勢就一天一天減輕，直到現在我身體已慢慢的恢復，胃口亦好了（劉醫師處我前後診治十六次），已能開始回到工作崗位上去工作了。

我在這裏要感謝劉醫師對我精心的治療，及不怕辛苦的爲人民服務精神，我在這裏，提出保證，用實際行動來感謝劉醫師對我的病治好：（一）我回到工作崗位努力工作，學習劉醫師這樣爲人民服務精神。（二）我要宣傳中國醫學的優點，特別對我病治好的經過。

病者及寫稿人 朱麟書

住上海市盧灣區淮海中路567弄15號

服務處上海淮海中路850號金都綢布商店電話73307

【初診】一九五三年七月十一日病已兩旬，寒熱未解，胸膈脹痛，欬逆上氣，口苦泛噁，痰臭。方用：金絲草

四錢地骨皮四錢桑白皮二錢桃仁三錢薏苡仁五錢杏仁二錢赤豆五錢葶藶五錢郁李仁三錢鮮葦莖一兩

【二診】十二日胸膈脹痛稍緩。方用：金絲草四錢桑白皮二錢桃仁二錢薏苡仁五錢赤豆五錢大戟二錢葶藶

五錢郁李仁三錢鮮葦莖一兩

【三診】十三日昨夜先寒後熱，如瘧狀，胸膈漸安。方用：金絲草四錢 桑白皮二錢 桃仁二錢 桔梗二錢 絲瓜絡三錢 大戟二錢 旋復花三錢 葶藶五錢 甘遂二錢

【四診】十四日胸膈脹痛大減。方用：金絲草四錢 桑白皮二錢 桃仁二錢 桔梗二錢 絲瓜絡三錢 大戟二錢 甘遂二錢 葶藶子五錢 冬瓜子一兩 薏苡仁一兩

【五診】十五日方用：金絲草四錢 桑白皮二錢 桃仁二錢 桔梗二錢 旋復花四錢 大戟二錢 甘遂二錢 葶藶子五錢 麥白子五錢 冬瓜子一兩 薏苡仁一兩

【六診】十六日方用：金絲草四錢 桑白皮二錢 桃仁二錢 桔梗二錢 旋復花四錢 大戟二錢 麥白子五錢 甘遂二錢 葶藶五錢 冬瓜子一兩 薏苡仁一兩

【七診】十七日能睡眠。方用：金絲草四錢 桑白皮二錢 桃仁二錢 桔梗二錢 枳殼二錢 大戟二錢 甘遂二錢 葶藶五錢 麥白子五錢 薏苡一兩 冬瓜子一兩

【八診】十八日方用：金絲草四錢 桑白皮二錢 桃仁二錢 大戟二錢 甘遂二錢 麥白子五錢 葶藶五錢 杏仁二錢 桔梗二錢 龍鬚草五錢 郁李仁四錢

【九診】十九日胸膈更和，眠食更安。方用：人參葉三錢 金絲草三錢 臘梅花三錢 甘遂二錢 大戟三錢 葶藶四錢 郁李仁四錢 厚朴二錢 大黃五分

【十診】二十日方用：人參葉三錢 金絲草三錢 臘梅花三錢 甘遂三錢 大戟三錢 葶藶四錢 郁李仁四錢 麥白子四錢 白商陸三錢 橘絡二錢 大黃五分

【十一診】二十一日方用：人參葉三錢金絲草三錢臘梅花三錢甘遂三錢大戟三錢葶藶四錢郁李仁四錢天竺黃二錢鬼臼五錢橘絡二錢大黃五分

【十二診】二十二日方用：人參葉三錢金絲草三錢臘梅花三錢甘遂一錢大戟一錢葶藶子四錢郁李仁四錢天竺黃一錢鬼臼五錢厚朴一錢大黃五分

【十三診】二十三日方用：人參葉三錢金絲草四錢臘梅花三錢甘遂一錢大戟一錢葶藶子四錢郁李仁四錢鬼臼五錢橘紅四錢荷花二錢荷桿二錢

【十四診】二十五日方用：人參葉二錢金絲草四錢臘梅花三錢甘遂一錢大戟一錢葶藶子四錢郁李仁四錢鬼臼五錢橘紅三錢雷丸一錢蕪荑二錢

【十五診】二十七日諸恙皆瘥。方用：人參葉三錢金絲草四錢臘梅花三錢杏仁二錢厚朴二錢郁李仁四錢橘核二錢蕪荑二錢荷花二錢紅梅花三錢

【十六診】三十日據云：已經檢查完全好了，不服藥可乎？師曰：須再服四劑。方用：人參葉三錢金絲草四錢臘梅花四錢杏仁二錢蕪荑二錢葶藶子四錢郁李仁四錢桔梗二錢甘遂二錢紅棗四枚

◎朱泉英結核性腹膜炎一案

朱泉英女士，年三十四歲，江蘇省上海縣人，爲池鐵民君之妻，住上海市北站區蘇州北路五百二十街德安里五十三號。近病痛厥，於一九五三年一月三十一日，昏厥不復醒，其夫池君命人昇之前來求治，其女尾隨，載行載哭，抵診所圍而觀者甚衆，池君連呼曰：死定了，怎麼辦？夫子診其脈動而數，曰：『動則爲痛，弦則爲實。』急命灌服大走馬丸一粒，入腹後，雷鳴而甦。

附大走馬丸方

存心堂集驗方

治心腹痛如刀割，墜滿拒按，大便不通，氣急口噤，停尸卒死者。並

治大腹水脹，身面浮腫，氣急喘滿，不可終日者。通治中惡客忤飛尸鬼擊病。

原巴豆

六十枚，去殼隔心皮，熬令黃，勿枯焦，另研如脂

生狼毒

一兩，炙香，另研細末。

杏仁

六十枚，去皮尖，另研如脂

右三味，合治一千杵，蜜和丸。盜器密藏，勿令洩氣。卽『走馬丸』也。用時量病輕重，以爲大小。孕婦忌。自梁陶宏景於巴豆條下嵌入墨書『爛胎』二字，後世女科書籍，莫不列爲禁品，雖遇中惡客忤，亦不敢投，不知以爲坐藥則爛胎，以爲湯丸則不爛胎也。

【初診】

一九五三年一月三十一日

怒則氣上，腹脹胸滿，痛極昏迷不知人，喉中痰鳴，素問所謂『薄厥』也。目張

不可以視，口開不可以語；脈動而弦，大便數日不行，當以溫藥下之。方用：海南檳榔四錢棗兒

檳榔四錢雞心檳榔四錢安南肉桂一錢沉香一錢甘遂一錢吳萸一錢菖蒲二錢九香蟲一錢木香一錢玄明粉二錢

生大黃二錢 另用：大走馬丸二粒分二服

【二診】二月一日大便秘，不復厥。方用：海南檳榔四錢棗兒檳榔四錢雞心檳榔四錢安南肉桂一錢沉香

一錢枳實二錢菖蒲二錢九香蟲一錢木香一錢玄明粉一錢生大黃一錢 另用：大走馬丸一粒作一服

【三診】二日大便溏薄。方用：海南檳榔四錢棗兒檳榔四錢雞心檳榔四錢安南肉桂一錢沉香一錢山柰二錢菖蒲二錢九香蟲一錢木香一錢佛手二錢香櫞二錢生大黃一錢 另用：大走馬丸一粒分兩服

【四診】四日三焦漸和，九竅漸利；目睛活，音聲出。方用：海南檳榔三錢棗兒檳榔三錢雞心檳榔三錢安南肉桂一錢沉香一錢九香蟲一錢木香一錢 另用：大走馬丸一粒分兩服

【五診】六日方用：海南檳榔三錢棗兒檳榔三錢雞心檳榔三錢安南肉桂一錢沉香一錢九香蟲一錢木香一錢香附子三錢蘇梗二錢青皮二錢大黃四分酒製

【六診】八日方用：海南檳榔三錢棗兒檳榔三錢雞心檳榔三錢安南肉桂一錢沉香一錢九香蟲一錢木香一錢香附子一錢臘梅花三錢

【七診】十日因事微動怒，腹又脹痛，按之作水浪聲，食難，眠難。方用：海南檳榔四錢棗兒檳榔四錢雞心檳榔四錢安南肉桂一錢甘遂一錢大戟一錢半夏二錢枳實二錢大黃二錢酒製郁李仁四錢 另用：海南檳榔一粒作一服

【八診】十二日方用：海南檳榔四錢棗兒檳榔四錢雞心檳榔四錢安南肉桂一錢甘遂一錢青皮二錢延胡索三錢枳實二錢大黃二錢酒製郁李仁四錢 另用：大走馬丸一粒作一服

【九診】十四日其裏氣，裏血，裏痰水，裏飲食，諸癥瘕積聚，自是漸除。方用：海南檳榔四錢棗兒檳榔四錢安南肉桂一錢甘遂一錢公丁香二錢母子香二錢蕁撥二錢枳實二錢大黃一錢甘草一錢 另用：大走馬丸一粒分兩服

【十診】十六日方用：海南檳榔四錢棗兒檳榔四錢雞心檳榔三錢安南肉桂一錢甘遂一錢公丁香二錢母丁香二錢枳實二錢大黃六分甘草六分

【十一診】十九日方用：海南檳榔三錢棗兒檳榔三錢雞心檳榔三錢安南肉桂一錢大茴香二錢小茴香二錢橘核五錢枳實二錢大黃四分甘草四分

【十二診】二十二日病僅小腹堅滿而已。方用：海南檳榔三錢棗兒檳榔三錢雞心檳榔三錢安南肉桂一錢大茴香二錢小茴香二錢橘核五錢查核五錢棟核三錢九香蟲二錢

【十三診】二十五日方用：海南檳榔三錢棗兒檳榔三錢雞心檳榔三錢安南肉桂一錢淡肉荜蓉二錢吳茱萸一錢橘核五錢查核五錢棟核三錢荔枝核四錢九香蟲二錢

【十四診】三月一日方用：棗兒檳榔三錢雞心檳榔三錢安南肉桂一錢淡肉荜蓉二錢吳茱萸一錢橘核五錢查核五錢蜣螂二錢九香蟲二錢

【十五診】五日大便正常，小腹柔和。方用：棗兒檳榔四錢淡肉荜蓉二錢吳茱萸一錢草果一錢華撥一錢當歸三錢茯苓三錢潞黨參三錢蜣螂一錢九香蟲一錢

【十六診】九日方用：淡肉荜蓉二錢當歸三錢潞黨參三錢茯苓三錢陳皮三錢製半夏三錢砂仁二錢蕪荑二錢蜣螂一錢九香蟲一錢

【十七診】十三日已能操作飲食，行動如常人。方用：淡肉荜蓉二錢當歸三錢潞黨參三錢茯苓三錢棗仁三錢枸杞二錢黃附塊四錢蕪荑一錢蜣螂一錢九香蟲一錢

朱病既愈，池君出示筆記經過一則，茲照錄於後：——

病症情況：病人在一九五三年一月二十日，初起時，覺得小腹部脹，而稍覺痛；至一月二十五日腹痛加劇，至市立第一人民醫院掛急診，急診號碼第二六九八九六號，由內科醫師診治，未能確定是何病症，後由婦科徐玉田醫師診斷爲結核性腹膜炎，恐已生水，須住院醫治。並聲稱住院對病症並沒有把握醫好，當時因經濟困難，未住院。延至當月二十七日，病人又脹痛，不能支持，再往該院掛急診號，這次由婦科蔡桂茹醫師診治，也斷定爲結核性腹膜炎，表示無辦法可醫治。後經家屬要求住院，該蔡醫師表示家屬既要申請住院，不妨試試看。並一再表示病人是沒有醫好的希望。住院手續辦妥，卽住該院三等病室，負責醫師仍爲徐玉田，住了三天，祇喫些止痛藥片，注射了止痛針，並抽了一次腹水去化驗，徐醫師也幾次表示無辦法。第三天下午移住四等婦科病室，由蔡桂茹負責，也祇是喫些止痛藥片之類，還沒有醫治的方法。後經家屬再三追問，方據蔡桂茹說：此病很少發生，本院的主任醫師，表示最好能剖腹來研究一下，到底是何病。後來家屬問他：動手術是否可以醫好呢？蔡醫師說：此病是沒有辦法治的，剖腹也並無希望，不過我們可以明瞭是何病症而已。家屬聽說動手術既無補於病症，卽表示願出院去，再想其他辦法來醫治。出院後第二天，病勢轉危，病人曾腹痛昏厥幾次，急由友人介紹至老閘區南京東路保安坊內劉民叔中醫師處去診治，共喫了四十五帖中藥，現已全部痊愈了。

我們經過了以上的事實，覺得於現在一般理論上，說西醫比中醫科學準確，可是事實上西醫沒有辦法醫治的病，中醫醫好了！這是甚麼原因呢？故特將事實記出，以供各界參考。

◎陳左榮妻夏厚因滲出性脇膜炎一案

浙江省海鹽縣太平鄉大唐村第二組農民陳左榮君之妻夏厚因女士，現年三十一歲，病單腹脹已久，夫妻相偕來滬，暫寓常熟區大木橋徐家匯路第九一四號。於一九五三年十月二十九日求治於南市九畝地青蓮街寶源里一號中醫師黃寶成處，其方案云：『單腹脹，肚現青筋，效驗有時而嘔，大小便俱少，肚臍已平，病不易治，先擬疎肝健脾除脹。酒芍三錢生於朮三錢柴胡二錢廣皮二錢川朴二錢生雞內金三錢猪苓三錢車前子三錢炒萊菔子三錢青皮三錢綠萼梅二錢杏仁三錢』三十一日再診，仍服原方，後於十一月四日，赴淮海中路九九〇號虹橋療養院經X光檢查，其第〇五四九四七號證明書診斷爲『滲出性肋膜炎』，次日即求治於夫子，連處八方，凡半月而全愈。

【初診】一九五三年十一月五日大腹水脹，青筋怒張，臍平不凹，勢且凸出。效逆上氣，胸滿喘嘔，脈沉弦而遲，當用溫藥下之。方用：商陸五錢甘遂三錢大戟三錢菴藹子四錢鬼箭羽三錢鬼臼五錢狼毒二錢枳實

四錢郁李仁五錢原巴豆四錢黃附塊五錢

【二診】七日脹隨瀉減。方用：商陸五錢甘遂三錢大戟三錢菴藹子四錢鬼箭羽三錢鬼臼五錢狼毒二錢棗兒

檳榔五錢郁李仁五錢原巴豆四錢黃附塊五錢

【三診】九日方用：商陸五錢甘遂三錢大戟三錢菴藹子四錢鬼箭羽三錢葶藶四錢狼毒二錢厚朴三錢郁李仁五錢原巴豆四錢黃附塊五錢

【四診】十一日方用：商陸五錢甘遂三錢大戟三錢菴藹子四錢鬼箭羽三錢牽牛子五錢狼毒二錢蜣螂二錢郁李

仁五錢原巴豆四錢黃附塊五錢

【五診】十三日連日吐瀉，諸症皆平。方用：人參葉三錢黃耆三錢 茯苓五錢厚朴三錢 陳皮三錢草果一錢甘草一錢黃附塊五錢安南肉桂一錢生白朮三錢

【六診】十五日飲食漸安。方用：人參葉四錢黃耆四錢 茯苓四錢潞黨參三錢陳皮三錢砂仁二錢木香一錢甘草一錢黃附塊五錢安南肉桂一錢生白朮三錢

【七診】十七日方用：人參葉四錢黃耆四錢 茯苓四錢潞黨參三錢陳皮三錢 母丁香一錢甘草一錢黃附塊五錢安南肉桂一錢生白朮三錢糯稻根五錢

【八診】十九日方用：人參葉四錢黃耆四錢 茯苓四錢潞黨參三錢陳皮三錢 紅荳蔻三錢草荳蔻三錢 白荳蔻二錢甘草一錢黃附塊五錢生白朮三錢 定於後日返鄉。

◎李愛媚子張濟新大腦炎一案

一九五三年四月四日上午九時，有住在上海市新成區成都北路四十七街四號張富才之妻李愛媚女士，抱其幼子張濟新前來求夫子診治，夫子診其脈警警如羹上肥，曰：此「柔痙」也。惟病久陽微，虛羸少氣，且已昏迷不省人事，危險萬分，當先從保元爲入手之調治。

【初診】一九五三年四月四日

方用：黃附塊四錢 潞黨參三錢 黃耆三錢 茯神三錢 酸棗仁二錢 生白朮三錢 安南肉桂八分 廣

陳皮二錢 甘草一錢

【二診】六日方用：黃附塊四錢 潞黨參三錢 黃耆三錢 茯神三錢 酸棗仁二錢 露蜂房一錢 蛇蛻二錢 蚱蟬二錢 乾地

黃三錢 甘草一錢

【三診】八日方用：黃附塊四錢 潞黨參三錢 茯神三錢 露蜂房一錢 蛇蛻二錢 蚱蟬二錢 淡全蠍一錢 白僵蠶二錢 乾

地黃三錢 甘草一錢

【四診】十一日方用：黃附塊四錢 潞黨參三錢 茯神三錢 露蜂房二錢 蛇蛻二錢 蚱蟬二錢 淡全蠍二錢 白僵蠶二錢

乾地黃三錢 龍膽草一錢 元參三錢

【五診】十三日方用：黃附塊四錢 潞黨參三錢 露蜂房二錢 蛇蛻二錢 蚱蟬二錢 蟬花二錢 淡全蠍二錢 龍膽草一錢

元參三錢 人參葉三錢 決明子四錢

【六診】十五日方用：黃附塊四錢 潞黨參三錢 露蜂房二錢 蛇蛻二錢 蟬花二錢 乾地黃四錢 龍膽草一錢 人參葉

三錢 決明子四錢 蒙花二錢 蕤核二錢

【七診】十七日方用：黃附塊四錢 潞黨參三錢 露蜂房二錢 蛇蛻二錢 蟬花三錢 乾地黃四錢 龍膽草一錢 人參葉三錢 決明子三錢 蒙花二錢

【八診】十八日方用：黃附塊四錢 潞黨參三錢 當歸頭三錢 蛇蛻二錢 蟬花三錢 乾地黃六錢 龍膽草二錢 人參葉三錢 雲母石五錢 冬蟲夏草一錢 決明子三錢

【九診】二十一日方用：黃附塊四錢 潞黨參三錢 當歸頭二錢 蚱蟬二錢 蟬花二錢 乾地黃五錢 龍膽草二錢 人參葉四錢 苦參二錢 白斂二錢 冬蟲夏草一錢

【十診】二十三日方用：黃附塊四錢 潞黨參三錢 蟬花二錢 乾地黃五錢 枸杞二錢 龍膽草二錢 人參葉四錢 苦參二錢 白斂二錢 冬蟲夏草一錢 千年白一錢

【十一診】二十五日方用：黃附塊四錢 潞黨參三錢 乾地黃五錢 枸杞二錢 龍膽草二錢 人參葉三錢 冬蟲夏草一錢 石鍾乳四錢 菖蒲一錢 通草一錢 黃馬鈴一錢

【十二診】二十七日方用：黃附塊四錢 潞黨參三錢 乾地黃四錢 枸杞二錢 桑椹二錢 茯苓三錢 龍膽草一錢 冬蟲夏草一錢 金絲草二錢 人參葉三錢

右「柔痙」一案，計十二方，共服藥廿五劑。目復明，耳復聰，口復啞欲語，精神復其活潑，四體復其行動，可算痊癒矣。侍診者爲蔡岫青，並將張濟新之母李愛媚女士所序述病情筆記附後：

我兒張濟新，三歲，於二月六日下午忽發寒熱，七日上午即到南洋醫院診治，據醫師診斷爲小肺病，熱度三十七度點八，當配了藥水。到九日又去診治，寒熱並未退輕，乃配一點青黴素藥

片給我，並拍X光照片。到十一日又去診治，寒熱仍未退，服藥片後要吐，醫師乃打雷米風針（Renifon 異菸鹼醯胍）。十二日因病未好轉，又去看醫師，仍打雷米風。到十三日上午可以看X光照片，據云：「在照片看來，肺部有病。」在下午因病很重，沉沉昏睡，因再去看，據另一位吳醫師說：「這小孩可能是腦膜炎，要抽脊水……」因無房間，所以仍回家。吳醫師關照，雷米風暫停，當晚一夜噪鬧，頭痛非常利害。十四日上午七時去掛急診，開了二等房間，醫師來看說要抽脊水，後來仍未抽，當天下午七時，我就出院，連夜去請董庭瑤中醫師診治。據云：爲「慢驚」，尙未完全成功。遂開方，並叫我去買雷米風給他喫。當夜將藥吃了一片半，十五日並服中藥；到下午兩時，小孩牙齒咬緊，手足抽搐，病勢更重。我馬上到宏仁醫院診治。據醫生診斷：可能是腦膜炎，須要抽脊水。抽好後，他說：是大腦炎。我又當日到康家橋去請一個醫生挑驚，他也說：已經無救。我無可奈何回家了。當晚十時去請打浦橋吳桂亭針科醫師來家診治，他說：此孩眼光已散，病勢沉重，已經無望。當即打了兩針，並命服「牛黃清心丸」。十六日仍請吳醫師來治，又打兩針。我因不放心，又請西醫宋杰來診。宋醫師說：我也無辦法，還是到南洋醫院診治好。十七日我又請吳醫師來診治，他亦不過打了兩針，教用蝦蟆同麝香覆按在肚皮上，一共用了四次。到二十一日因爲無好轉，我又到淮海路陳謨醫師處診治。他說此小孩已經沒有希望。退還掛號金，不肯醫治。我當天到天潼路去看陳永明醫師。他用藥命覆蓋在腳上肚上。並未見效。到二十三日我又去復診，他也說無辦法，回絕了。陳醫師並介紹到膠州路，膠州熱病醫院去診治，據醫師說：此病無好辦法，還是打雷米風及青黴素。我一面打針，一面到古拔路去請一個

醫生挑驚。共挑了三天，也未有效。第四天，他又說用蝦蟆麝香覆在肚上，就是這樣拖延下去。我已經準備了小衣裳，鞋襪，以爲他橫豎不會好了，一直到四月四日，由成都北路六十五號王老太太介紹到劉民叔中醫處求治。劉醫師說：此小孩拖延日久，本元太虛，病屬「柔溼」，萬分危險。不過還有一線希望，我當盡力爲之診治，要看他的本元是不是能夠支持得牢，如果能夠支持的話，病尙可愈。當即開方命服兩帖，到六日又去復診，仍服兩帖，病勢漸漸好轉。到八日三診，仍服兩帖，病更減輕，能作啼哭，惟雙目全然無光。我因自看病以來從無減輕，只有一天天加重，現在既然有了起色，就決意繼續請劉醫師診治。雙目也有重光可能。我心中也有了希望，從此專服中藥。每隔一天去開方一次，不斷醫治。直到現在兩目已能視物，精神已好，非常活潑，每天能喫三碗粥及牛乳餅乾等食物，以後當能完全恢復健康了。

成都北路四十七街四號病家張濟新母李愛媚記 一九五三年四月二十三日

◎莫長發腦溢血一案

莫長發，男性，年五十八歲，江蘇揚州人，爲上海市老閘區寧波路四百三十街一號錢江小學工友。於一九四九年十二月四日突然驚呼而厥，昏倒不省人事。延醫急救，診斷爲腦溢血。施治無效，認爲絕望。至翌日夜十時始由翁世嫻、袁慰福兩女教師邀師往治。師立即偕唐書麟往焉。

【初診】一九四九年十二月五日

氣爲血之帥，氣逆於上，血亦隨之以俱逆。逆於顛頂所謂厥顛疾也。煩躁氣促，搖擗抽掣，聲急如角弓。防其升而不降，難於來蘇。方用：荊芥穗一兩白菊花一兩僵蠶三錢蟬退三錢

蚯蚓三錢全蠍二錢鱗蠟三錢蜂房一錢五分棟實三錢柳枝一兩

【二診】六日上午八時

搖擗勢緩，人未蘇。方用：荊芥穗一兩菊花一兩僵蠶三錢蚯蚓三錢蜂房二錢蛇蛻二錢水蛭二錢

蠶蟲三錢棟實三錢柳枝一兩

【三診】同日下

搖擗漸平，略能識人，反發驚呼如狂。方用：雲母石一兩磁石一兩柳枝一兩僵蠶三錢蜂房二錢蛇蛻二錢水蛭二錢蠶蟲二錢龍膽草二錢礞石滾痰丸一兩

【四診】七日驚呼平，神識清，搖擗抽掣全止，不復聲急，但又四肢垂曳不能動。方用：雲母石一兩

磁石一兩龜板一兩鼠婦二錢蜂房二錢水蛭二錢蠶蟲二錢全蠍二錢龍膽草二錢礞石滾痰丸一兩

【五診】八日四肢能動，大便未行。方用：雲母石一兩龜板一兩鼈甲一兩鼠婦二錢蜂房二錢水蛭二錢蠶蟲二錢

大黃二錢甘草一錢礞石滾痰丸一兩

【六診】九日大便數行，頭痛止，四肢麻痺除，能起牀行動。方用：雲母石一兩龜板一兩澤蘭二錢寒水

石一兩水蛭二錢蝨蟲二錢龍膽草一錢當歸一錢生白芍藥二錢礞石滾痰丸一兩

【七診】十日昨日起牀，今日勞作，此大誤也。至希平心靜臥，否則厥病必復。方用：雲母石一兩龜板一兩珍珠母一兩水蛭二錢蝨蟲二錢龍膽草一錢膽南星一錢靈仙一錢秦艽二錢當歸龍薈丸五錢

【八診】十一日方用：雲母石一兩龜板一兩珍珠母一兩水蛭二錢蝨蟲二錢珊瑚二錢玳瑁二錢赭石五錢龍膽草一錢當歸龍薈丸五錢

【九診】十三日方用：雲母石一兩龜板一兩石決明一兩水蛭二錢蝨蟲二錢珊瑚二錢蜣螂二錢連翹二錢龍膽草一錢當歸龍薈丸二錢

【十診】十四日方用：雲母石二兩生地黃四錢水蛭二錢蝨蟲二錢鼠婦一錢龍膽草一錢鳳尾草二錢西藏紅花一錢

【十一診】十六日黯色由鼻準開始四散。方用：雲母石二兩生地黃四錢阿膠二錢水蛭二錢蝨蟲二錢鼠婦一錢龍膽草一錢忍冬藤三錢西藏紅花一錢

【十二診】十八日方用：雲母石二兩生地黃四錢凌霄花三錢水蛭一錢蝨蟲一錢蚯蚓二錢龍膽草一錢西藏紅花一錢阿膠二錢

【十三診】二十一日黯色退盡，容光煥發，氣平血和，已經痊愈。方用：知柏地黃丸，善後調理。

◎戴桂芳母趙氏腦充血一案

戴桂芳女士，南京人，工作於上海市盧灣區泰康路大衆針廠，其母趙氏，年五十三歲，住靜安區安南路小菜場三十八街七號後樓。初病頭痛身痛，既而惡言如狂，終於昏迷不省人事。以其無力醫藥，故遲至十日後始延子夫子往診。或曰「中風」。夫子曰：「否，此爲「厥逆」。中風屬氣分，厥逆屬血分。當名「血厥」。西醫所云「腦充血」，則近是也。若譯腦充血爲中風，則甚誤矣。」

【初診】一九五一年十月二十九日血逆於上，神明壅蔽，不能與人言，喉中雷鳴，九竅不利，四體不動，脈細數，目赤舌紫。方用：菊花四錢 荆芥四錢 蜂房三錢 蚯蚓二錢 水蛭二錢 蠱蟲二錢 蛇蛻二錢 鼠婦二錢 礞石滾痰丸五錢

【二診】三十一日能言，不知所云，僅能知其呼叫頭痛而已。方用：菊花四錢 荆芥四錢 蜂房三錢 蚯蚓二錢 水蛭二錢 蠱蟲二錢 蛇蛻二錢 鼠婦二錢 礞石滾痰丸一兩

【三診】一九五二年一月三日罵詈不避親疏。關節痠腫皴疹。方用：雲母石五錢 寒水石五錢 鬱金二錢 蜂房二錢 蚯蚓二錢 水蛭二錢 蠱蟲二錢 蛇蛻二錢 鼠婦二錢 礞石滾痰丸一兩

【四診】七日大便秘，頭痛止，神識漸清，關節漸利。方用：雲母石五錢 寒水石五錢 桃仁二錢 蜂房二錢 蚯蚓二錢 蠱蟲二錢 蛇蛻二錢 鼠婦二錢 礞石滾痰丸一兩

【五診】十一日能食能眠，語言蹇澀，半身不遂。方用：雲母石五錢 寒水石五錢 桃仁二錢 紅花二錢 蜂房

二錢 蚯蚓 二錢 水蛭 二錢 蝨蟲 二錢 蛇蛻 三錢 礞石 滾痰丸 一兩

【六診】三月十四日前方服五劑，已經十愈七八；無力醫藥，停治兩月。方用：雲母石五錢 寒水石五錢 石南藤五錢 桃枝三錢 蜂房二錢 水蛭二錢 蝨蟲二錢 蛇蛻二錢 全蠍二錢 礞石 滾痰丸 一兩

【七診】十九日右肢更遂，語言更清。方用：當歸四錢 川芎 藟二錢 川萇本二錢 石南藤五錢 蜂房二錢 水蛭二錢 蝨蟲二錢 蛇蛻二錢 全蠍二錢 礞石 滾痰丸 一兩

◎李賢才血壓高一案

李賢才君，年五十五歲，爲江西省豐城縣人。與乃兄量才經營麗華盜業股份有限公司於上海市老閘區南京東路四百四十一號。家住武進路三八三號。據其箋述經過云：『我於一九五三年二月間，煩惱刺激，常患失眠，直到三月上旬，忽然左邊頭痛，至三月十一日，始就診於武進路聯合診所，診斷爲血壓過高，血壓紀錄爲二百，令服「絡通片」Ruton。嗣後血壓有增無減，乃投黃家路八十三號南市南洋醫院診治，斯時血壓紀錄竟高達二百二十。該院醫師除令繼續服用「絡通片」之外，並用針藥「安度同」Eutofol，隔日皮下注射一針。經過十天，頭痛依舊。由鈞祥、鉅祥兩姪於三月二十五日，陪同到你醫師處診治。』

【初診】一九五三年三月廿五日脈至如湍，頭痛失眠，氣血有升無降，上實下虛，防其暴厥。暴厥者，不知與人

言。方用：雲母石一兩代赭石一兩菊花一兩天麻二錢桑葉二錢蚱蟬三錢蚯蚓二錢膽南星一錢龍膽草一錢

【二診】二十七日頗能眠，頭痛眩脹均已減輕；口仍苦，鼻仍糜。方用：雲母石一兩代赭石一兩菊花

一兩桑葉二錢蚱蟬三錢蚯蚓二錢蜂房二錢

【三診】二十九日方用：雲母石一兩代赭石一兩陳鐵落一兩菊花五錢桑葉三錢蚱蟬三錢蜂房二錢製軍二錢膽

南星一錢龍膽草一錢

【四診】三十一日氣血已降，頭腦清寧，睡眠安，酣聲作。方用：雲母石一兩代赭石一兩陳鐵落一兩菊

花五錢桑葉三錢蚱蟬三錢蟋蟀一錢白斂三錢製軍二錢膽南星一錢龍膽草一錢

【五診】四月二日方用：雲母石一兩代赭石一兩陳鐵落一兩菊花五錢桑葉二錢蚱蟬三錢蜂房二錢製軍一錢膽南星一錢龍膽草一錢

○漢秋丞夫婦「中風血厥」二案

漢秋丞，年八十三歲，爲安徽蕪湖人，現住上海市常熟區嘉善路三十七弄一號，於一九五二年六月十七日下午三時，忽然中風，立即求治於夫子，夫子曰：病誠危急，果能慎之於始，其效必近。若始而不慎，坐失機宜，雖不即死，亦必久延難瘳。果如夫子言，共診七次，服藥二十五劑而痊愈。且康健如昔，步履如未病時。總計五次出診，兩次門診。

【初診】一九五二年六月十七日 卒中風，口噤不能言，奄奄忽忽，神情悶亂，身體緩縱，四肢垂曳，皮肉痛癢不自知。方用：荆芥四錢 菊花四錢 防風三錢 秦艽三錢 威靈仙三錢 鈎藤三錢 川芎一錢 細辛七分 麻黃六分 桂枝一錢 雲母石一兩

【二診】十八日得微汗，慶來蘇，身體漸能收持。方用：荆芥四錢 菊花四錢 防風三錢 秦艽三錢 威靈仙三錢 鈎藤三錢 川芎一錢 細辛七分 麻黃六分 桂枝一錢 雲母石一兩

【三診】十九日眠食安，肢體遂，神情舒適，知感恢復。方用：荆芥四錢 菊花三錢 秦艽三錢 威靈仙三錢 鈎藤三錢 天麻二錢 伸筋草三錢 刺蒺藜二錢 生白芍藥二錢 雲母石一兩

【四診】二十三日方用：荆芥三錢 菊花三錢 秦艽三錢 天麻二錢 生白芍藥三錢 獨活二錢 薏苡仁五錢 貝母二錢 磁石五錢 雲母石一兩

【五診】二十六日方用：荆芥三錢 菊花三錢 天麻二錢 生白芍藥三錢 貝母二錢 蚱蟬二錢 僵蟲三錢 磁石五錢 雲母石一兩

【六診】三十日方用：荆芥三錢菊花三錢生白芍藥三錢蚱蟬二錢天門冬三錢黃精四錢珍珠母五錢磁石五錢雲母石一兩

【七診】七月五日方用：荆芥二錢菊花三錢天門冬五錢黃精五錢桑椹三錢橘白三錢珊瑚二錢瑪瑙二錢珍珠母五錢雲母石一兩

先是其元配姚氏，身體豐盛，面赤聲朗，血壓常高。有時竟達二百三十，極其畏熱，雖歲暮嚴寒，亦必開窗迎風，薄衣就涼。至一九四九年十一月，其內姪毅春約夫子往診，夫子曰：『脈流薄急，蓋「血厥」也。防其頭重眩仆，夫厥字從逆，謂血隨氣逆於上而上實，所以畏熱如此。素問脈要精微論所謂：「陽并於上則火獨光是也」。』

【初診】一九四九年十一月十五日頭昏腦脹，眩暈欲仆，喜涼而畏熱，煩滿心悸，口苦脈急，腿痠膝痛，不良於

行。方用：雲母石一兩生石膏一兩寒水石一兩元參三錢刺蒺藜三錢蚱蟬三錢蜂房二錢鼠婦二錢水蛭二錢蟲二錢蟲蛀荷葉邊二錢生軍六分二釐

【一診】十七日服前方，病如失。方用：雲母石一兩生石膏一兩寒水石一兩元參三錢菊花四錢蚱蟬三錢蠶三錢蜂房二錢水蛭二錢蟲二錢蟲蛀荷葉邊二錢生軍四分二釐

【三診】十九日方用：雲母石一兩石決明一兩珍珠母一兩桑葉二錢菊花四錢蚱蟬二錢蠶三錢蟲蛀荷葉邊二錢生軍二分二厘

【四診】二十三日諸恙皆平。方用：雲母石一兩石決明一兩珍珠母一兩桑葉二錢菊花四錢蚱蟬二錢蠶三錢蜂房二錢蟲蛀荷葉邊二錢

此後於一九五〇年八月及一九五一年十二月皆再發，均依前方增減出入，克奏全功，迄今不復再發矣。

●張錦甫「惡風血痺」一案

上海市蓬萊區南車站路三友實業社南廠張錦甫君，男五十八歲，久患惡風血痺，經夫子治，歷四月餘而全愈。茲先錄其面交自述之患病經過於後：——

我手麻木的日期發起在一九五二年春季三月份，發行情況是這樣的：起首大姆指稍有麻木，時有時無。在這時期中，突然偏身起了癱，隨由西醫打針吃藥，連帶手麻一同進行診治，打了三十幾針，連吃藥片，毫無見效，這時間五月底了。六月裏癱治好了，但是手麻仍然未見好轉，便改向中醫診治，每次服藥四帖藥後，不見效，另請別人，經過五六位醫生，據報病原，皆是說瘋溼，而吃藥總不見效。又經朋友介紹馮了性追風酒，連服幾瓶，已復如初。經過了這一番過程，九月份到了，不但病勢未減，復反非常嚴重。兩隻手指至脈門止，麻木發軟，皮膚乾燥奇癢，甚至每天早晚，穿脫衣衫扣紐絆都不便，當繼而指甲退去，這樣現象，已知不好，苦的沒有遇到好醫生，我已灰心不看，聽其自然，直到今年二月份，我們廠裏同志，介紹我到劉民叔先生名下診治。

【初診】一九五三年二月二十八日 皮膚死肌，麻木不仁，惡風久而成癩，癬癩層出不窮，漸由拘攣，形成痿廢，脈浮駛且勁，舌鮮紅無胎。方用：菊花六錢 虎頭蕉三錢 鳳尾草三錢 蛇蛻三錢 蚯蚓三錢 淡全蠍三錢 當歸四錢 防風四錢 黃耆五錢 脂麻五錢 白葡萄乾四錢

【二診】三月二日 方用：菊花六錢 虎頭蕉三錢 鳳尾草三錢 蛇蛻三錢 蚯蚓三錢 淡全蠍三錢 當歸四錢 秦艽四錢 黃

耆五錢 脂麻五錢 白葡萄乾四錢

【三診】七日方用：菊花六錢 虎頭蕉三錢 鳳尾草三錢 蛇蛻三錢 蚯蚓三錢 淡全蠍三錢 當歸四錢 蒼耳子三錢 黃耆

五錢 脂麻五錢 白葡萄乾四錢

【四診】十四日方用：菊花六錢 虎頭蕉三錢 鳳尾草三錢 蛇蛻三錢 蚯蚓三錢 淡全蠍三錢 當歸四錢 獨活三錢 黃耆

五錢 脂麻五錢 白葡萄乾四錢

【五診】二十一日方用：菊花六錢 虎頭蕉三錢 紅梅花三錢 蛇蛻三錢 殭蠶四錢 淡全蠍三錢 當歸四錢 威靈仙三錢

黃耆五錢 脂麻五錢 白葡萄乾四錢

【六診】二十八日方用：菊花六錢 虎頭蕉三錢 紅梅花三錢 蛇蛻三錢 殭蠶四錢 淡全蠍三錢 當歸四錢 青箱子三錢 黃

耆五錢 脂麻五錢 白葡萄乾四錢

【七診】四月四日方用：菊花五錢 虎頭蕉二錢 紅梅花三錢 蛇蛻三錢 殭蠶四錢 露蜂房二錢 當歸四錢 白芷三錢 黃耆

五錢 脂麻五錢 白葡萄乾四錢

【八診】四月十一日方用：菊花五錢 虎頭蕉二錢 荷花三錢 蛇蛻三錢 烏蛇肉三錢 殭蠶四錢 當歸四錢 扁蓄二錢 黃耆

五錢 脂麻五錢 白葡萄乾四錢

【九診】十八日方用：菊花五錢 虎頭蕉二錢 荷花三錢 蛇蛻三錢 烏蛇肉三錢 狼毒三錢 當歸四錢 秦艽三錢 黃耆五錢

脂麻五錢 白葡萄乾五錢

【十診】二十五日方用：菊花五錢 虎頭蕉二錢 荷花三錢 蛇蛻三錢 烏蛇肉三錢 狼毒三錢 當歸四錢 扁蓄三錢 黃耆

五錢 脂麻五錢 白葡萄乾五錢

【十一診】五月二日方用：菊花四錢虎頭蕉二錢石葦二錢蛇蛻三錢烏蛇肉三錢龍鬚草三錢當歸四錢藜蘆一錢黃耆五錢脂麻五錢白葡萄乾五錢

【十二診】九日方用：菊花四錢虎頭蕉二錢龍鬚草三錢蛇蛻三錢斬蛇肉三錢殭蠶四錢當歸四錢藜蘆一錢黃耆五錢脂麻五錢白葡萄乾五錢

【十三診】十六日方用：菊花四錢虎頭蕉二錢龍鬚草三錢蛇蛻三錢斬蛇肉三錢殭蠶四錢當歸四錢藜蘆一錢黃耆五錢脂麻五錢白葡萄乾五錢

【十四診】二十三日方用：菊花四錢虎頭蕉二錢露蜂房二錢蛇蛻三錢斬蛇肉三錢殭蠶四錢當歸四錢狼毒三錢黃耆五錢脂麻五錢白葡萄乾五錢

【十五診】三十日方用：菊花三錢虎頭蕉二錢蛇蛻三錢斬蛇肉三錢殭蠶四錢當歸四錢防己三錢黃耆五錢脂麻五錢白葡萄乾五錢

【十六診】六月六日方用：菊花三錢虎頭蕉二錢蛇蛻三錢斬蛇肉三錢枸杞二錢川牛膝三錢當歸四錢黃耆五錢脂麻五錢白葡萄乾五錢

【十七診】十三日方用：菊花三錢虎頭蕉二錢蛇蛻三錢斬蛇肉三錢枸杞二錢川牛膝三錢狗脊三錢杜仲三錢當歸四錢黃耆五錢脂麻五錢白葡萄乾五錢

【十八診】二十日方用：虎頭蕉二錢蛇蛻二錢熟地黃五錢枸杞二錢桑椹三錢川牛膝三錢當歸四錢黃耆五錢脂麻五錢白葡萄乾五錢

【十九診】二十七日虎頭蕉二錢蛇蛻三錢方用：熟地黃五錢天門冬五錢枸杞二錢桑椹三錢川牛膝三錢當歸

四錢黃耆五錢脂麻五錢白葡萄乾五錢

◎陳慶華子人豪皮下出血發紫斑一案

南京人陳慶華之子人豪，年七歲，現住上海市黃浦區河南中路二百七十五號二樓。據述病狀經過云：人豪於一九五一年五月三十日起病，右腳踝膝忽然疼痛，次日發熱至三十九度半，左足底亦發劇痛。次日左臍間發佈紅點，痛及左脇。有謂爲關節炎者，服藥無效。有云發熱數日不退，恐是傷寒，卽服氣微素，至六月十三日身熱退盡，略進薄粥。不意十七日身熱又發，紅斑又佈，面額腫痛。次日腫及頸項。有謂爲腰子病者，有謂爲腹膜炎者，有謂爲傷寒復病者，延至十九日下午三時腹痛大作，是夜九時許，痛極，不能忍，急送至山西醫院，診斷疑爲急性腹膜炎。因無病房，由衛生局調派至齊魯醫院，診斷爲腰子病，卽注射青黴素，腹痛稍止。又因該院非小兒專科，乃改入思南路上海兒童醫院，住二百零六號A病房。診斷爲由太餓，缺乏營養。腰子病是實，腹膜炎則無之。次日接得通知云：「逕啓者：病童陳人豪經醫師診治後，認爲病勢沉重，特爲通知，請卽來探視是要。此上 家長或負責人。上海兒童醫院啓。六月廿日一時」。由其母黃爲平往伴。一面飲以牛奶粥湯，一面注射青黴素。至二十八日痊愈出院。不意七月八日，身熱又發，紅斑又佈，腹痛肢疼。朝輕暮重，連日不退。因往問兒童醫院。答云：是蛔蟲敏感性反應，不要緊。至十六日偕人豪同赴該院，診斷爲皮下出血，治如前法。自是之後，紫斑愈發愈多，腹痛亦日甚一日。不得已乃廣求名醫診治，俱診斷爲皮下出血所致之紫斑病無疑。決定輸血。由其母抽出二十毫升輸入兒體。經常注射青黴素、維生素K、維生素C，病乍輕乍重，纏綿不遑。至

八月三日晚，腹痛又劇不可忍。兒科醫師命赴新開路余澗醫學化驗所驗血。次日往取回單。（化驗結果摘附案後。）途遇謝信禮夫人，介紹中醫，改服中藥。於八月五日由師接診續治。

【初診】一九五一年八月五日環臍痛如刀割，身熱肢厥，面目浮腫，兩腳攣急而疼。紫斑層出不窮。脈象滑大。舌赤無胎，如剝皮。方用：生蒲黃三錢布包生白芍藥三錢生地榆二錢水萍三錢澤蘭三錢菴藷子三錢

銀花三錢菊花三錢青蒿三錢生地黃三錢

【二診】六日腹痛緩，身熱減，肢厥回，夜半合目欲眠。方用：生蒲黃三錢布包生白芍藥三錢生地榆二錢水萍二錢銀花三錢白斂二錢菴藷子三錢蟬蛻二錢鼈甲五錢生地黃三錢

【三診】七日腹痛止，腳不疼；身熱未清，面腫未消，紫斑未息。方用：生蒲黃三錢布包生白芍藥三錢生地榆二錢水萍二錢青蒿三錢蟬蛻二錢蚯蚓二錢茅根三錢白斂二錢生地黃三錢

【四診】八日腹中和，熱退，腫消，紫斑漸減。方用：生蒲黃三錢布包生白芍藥三錢生地榆二錢水萍二錢青蒿二錢蟬蛻二錢蛇蛻一錢銀花二錢白斂二錢蚯蚓二錢生地黃三錢

【五診】九日方用：生蒲黃三錢布包生白芍藥三錢生地榆二錢菴藷子二錢蚯蚓二錢水萍二錢青蒿二錢蛇蛻二錢白斂二錢生地黃四錢

【六診】十日方用：生蒲黃三錢布包生白芍藥三錢生地榆二錢菴藷子二錢蚯蚓一錢白斂三錢蛇蛻二錢銀花三錢白蒺藜二錢蒲公英三錢生地黃三錢

【七診】十一日諸病皆瘥，眠食如常。方用：生蒲黃三錢布包生白芍藥三錢生地榆二錢蛇蛻一錢白斂一錢石長生一錢薏苡五錢蒲公英三錢生地黃三錢

【八診】十三日方用：生蒲黃三錢布包生白芍藥三錢生地榆二錢蛇蛻一錢白斂一錢牛蒡二錢石長生一錢石龍芻二錢薏苡五錢生地黃三錢

【九診】十五日方用：生蒲黃三錢布包生白芍藥三錢生地榆二錢銀花三錢菊花二錢連翹二錢紅梅花一錢綠梅花一錢石長生一錢石龍芻二錢生地黃三錢

【十診】二十日紫斑又出數點，在兩腿內側。方用：生蒲黃三錢布包生白芍藥三錢生地榆二錢蛇蛻一錢蚯蚓二錢銀花三錢芫蔚子二錢水萍二錢生地黃三錢

【十一診】廿二日紫斑全退。方用：生蒲黃三錢布包生白芍藥三錢生地榆二錢蛇蛻一錢蚯蚓二錢石長生一錢紅梅花一錢白斂一錢蒲公英三錢生地黃三錢

【十二診】廿六日病已痊愈。方用：生白芍藥三錢生蒲黃三錢布包蒲公英三錢銀花二錢菊花二錢甘草一錢薄荷一錢白薇二錢生地榆二錢生地黃三錢

【十三診】九月六日經過十日，紫斑不再發，環臍不再痛，兩腳不再孿急。方用：生白芍藥四錢甘草一錢茅根四錢連翹三錢銀花三錢菊花三錢南沙參三錢大紅棗四錢

【十四診】十六日又過十日，紫斑、腹痛、腳孿急俱不復發。師曰：食以養之，可勿藥也。但須忌食蝦蟹鱔鰻耳。

【十五診】廿六日又過十日，前來求診，問斷根否？答云：脈候平和，臟腑安定，一月以來，未嘗再發。可告絕根矣。若有疑，過十日再來診。

附錄余瀆醫學化驗所致富文壽醫師之驗血報告書內容，摘記於後，俾資參考。

第一九八二三四號血液檢驗報告：收到日期八月四日、報告日期八月五日。病人姓名：陳人豪，檢驗目的：爲紅血球白血球分類計數 (for R. B. C, W. B. C. Diff. count)。該號報告載：紅血球總數三、七八〇、〇〇〇，白血球總數八、八〇〇。多形核 Segment 47% Stab 1% 大淋巴球 4% 小淋巴球 43% 大單核 2% 嗜酸性 3% 余瀆博士檢定。

第一九八二三五號血液檢驗報告：收到及報告日期各同前號，檢品爲血液。檢驗目的及結果：一、[O]型 (Landsteiner)。二、出血時間測定一分三十秒鐘。三、血液凝固時間測定二分三十秒鐘。三、血小板計數爲一八八、〇〇〇。

余瀆博士檢定

◎曹序祥梅毒性玻璃體出血失明一案

曹序祥君，浙江奉化人，現年四十四歲，住上海市提籃橋區大名路一一八二號。據云：久患目疾，曾於一九五二年七月七日在上海醫學院施行手術，取去左目，以爲從此可以永保右目常明。不意於九月間而右目又病，因此又到宏仁醫院檢查，據醫生診斷云：『檢查眼底有梅毒，玻璃體極溷，恐爲玻璃體出血。』經注射青黴素，並未見效。自此之後，目光漸失。曹君恐蹈左目覆轍，極度恐慌，至十一月初旬，視覺黑暗無光，惟眼角尙流一線斜光，略能視人，已難識別其爲男爲女。其妻何英得鄰友周培華女士之介紹，於一九五二年十一月二十一日由其女蜜和扶之前來求治。

【初診】一九五二年十一月二十一日。目眊目眊，白眼黑眼，以及瞳人，都無異徵。蓋青盲也。張目注視，黑氣滿前，

惟近鬢之外眇，尙留一線斜光，視物已不了了。內障旣成，失明在卽。切脈浮虛細瀯，法當補腎，俾腎受五臟之精，循脊還腦，過目系，發精光，瞽而復明，庶有望乎。方用：乾地黃五錢 枸杞三錢 桑椹四錢 當歸四錢 金蟬花三錢 凌霄花二錢 川芎一錢 細辛一錢 甘草一錢 雲母石五錢 羊肝一兩 羊腎一個

【二診】二十四日方用：乾地黃五錢 枸杞三錢 桑椹四錢 當歸四錢 金蟬花三錢 凌霄花二錢 川芎一錢 細辛一錢 甘草一錢 決明子五錢 雲母石五錢 羊肝一兩 羊腎一個

【三診】二十七日方用：乾地黃五錢 枸杞三錢 當歸四錢 女貞三錢 川芎一錢 細辛一錢 甘草一錢 決明子五錢 夜明砂五錢 雲母石五錢 羊肝一兩 羊腎一個

【四診】二十九日方用：乾地黃五錢 枸杞三錢 當歸四錢 菟絲三錢 川芎一錢 細辛一錢 甘草一錢 決明子五錢 夜明砂五錢 雲母石五錢 羊肝一兩 羊腎一個

【五診】十二月三日手足漸暖，腰膝漸健。方用：乾地黃五錢 枸杞三錢 桑椹四錢 當歸四錢 菟絲四錢 黑脂麻四錢 決明子五錢 夜明砂五錢 雲母石五錢 羊肝一兩 羊腎一個

【六診】七日方用：乾地黃五錢 枸杞三錢 桑椹四錢 當歸四錢 菟絲四錢 沒石子三錢 決明子五錢 夜明砂五錢 金蟬花三錢 雲母石五錢 羊肝一兩 羊腎一個

【七診】十四日方用：乾地黃五錢 枸杞三錢 桑椹四錢 當歸四錢 沒石子三錢 決明子五錢 夜明砂五錢 人參葉四錢 金蟬花三錢 雲母石五錢 羊肝一兩 羊腎一個

【八診】二十一日腎氣久固，不復夢遺，陰精漸漸上奉，人過其前，略能識別其爲男爲女。方用：乾地黃五錢 枸杞三錢 桑椹四錢 當歸四錢 沒石子三錢 穀精珠五錢 決明子五錢 人參葉四錢 潞黨參四錢 雲母石五錢 羊肝一兩 羊腎一個

【九診】二十九日方用：乾地黃五錢 枸杞三錢 桑椹四錢 當歸四錢 沒石子三錢 穀精珠五錢 決明子五錢 千年白二錢 蟾蜍一錢 秦皮三錢 人參葉五錢 雲母石五錢 羊肝一兩 羊腎一個

【十診】一九五三年九月九日方用：乾地黃五錢 枸杞三錢 桑椹四錢 當歸四錢 決明子五錢 夜明砂三錢 柴胡三錢 黃菊花三錢 茯苓三錢 人參葉五錢 雲母石五錢 羊肝一兩 羊腎一個

【十一診】十七日方用：乾地黃五錢 枸杞三錢 桑椹四錢 當歸四錢 決明子五錢 夜明砂三錢 柴胡三錢 黃菊花三錢 蒙花三錢 蕤核四錢 人參葉五錢 雲母石五錢 羊肝一兩 羊腎一個

【十二診】二十五日眼角斜光，漸漸放寬。方用：乾地黃五錢枸杞五錢白葡萄三錢決明子五錢夜明砂五錢柴胡三錢臘梅花二錢蒙花三錢珊瑚三錢蕤核四錢人參葉五錢雲母石五錢羊肝二兩羊腎一個

【十三診】二月四日黑氣漸淡，上視較下視困難。方用：乾地黃五錢枸杞五錢白葡萄三錢決明子五錢夜明砂三錢臘梅花三錢蒙花三錢蕤核四錢珊瑚三錢千年白三錢人參葉五錢雲母石五錢羊肝二兩羊腎二個

【十四診】十日由八日起，瞳人中發出一道白光，穿過黑氣，形如孔道，由此孔道看出，人物清晰。曹君云：異哉！奇境也。方用：乾地黃五錢枸杞五錢白葡萄三錢決明子五錢夜明砂五錢臘梅花三錢蒙花三錢珊瑚三錢瑪瑙三錢珍珠母五錢人參葉五錢雲母石五錢羊肝二兩羊腎二個

【十五診】十六日方用：乾地黃五錢枸杞五錢白葡萄三錢決明子五錢臘梅花三錢蒙花三錢珊瑚三錢瑪瑙三錢珍珠母四錢穀精珠五錢千年白三錢人參葉五錢雲母石一兩羊肝二兩羊腎二個青魚膽二個

【十六診】二十二日方用：乾地黃五錢枸杞五錢白葡萄三錢決明子五錢臘梅花三錢珊瑚三錢瑪瑙三錢珍珠母四錢穀精珠四錢人參葉五錢雲母石一兩羊肝二兩羊腎二個青魚膽二個

【十七診】二十八日頗能看字，能看解放日報之「解」字，且能識「解」字之寫法。小字不能注視。方用：乾地黃五錢枸杞五錢白葡萄三錢千年白三錢決明子五錢黃菊花四錢珊瑚五錢瑪瑙三錢珍珠母五錢人參葉五錢雲母石一兩羊肝二兩羊腎二個青魚膽二個

【十八診】三月九日方用：乾地黃五錢枸杞五錢白葡萄四錢決明子五錢黃菊花四錢珊瑚四錢瑪瑙四錢珍珠母五錢千年白三錢人參葉五錢雲母石一兩羊肝二兩羊腎二個青魚膽二個

【十九診】十六日近數日間，瞳人所發白光漸寬，漸久，能近視亦能遠視，當注視時，有大小不等

之片片黑物，如紙屑狀，不斷的直向下落。方用：乾地黃一兩枸杞五錢白葡萄四錢 決明子五錢 珊瑚
四錢瑪瑙四錢蒺藜四錢麋角膠二錢人參葉五錢雲母石一兩羊肝二兩羊腎二個青魚膽二個

【二十診】二十七日方用：乾地黃一兩枸杞五錢白葡萄四錢決明子五錢 珊瑚三錢瑪瑙三錢千年白三錢麋角膠
二錢人參葉五錢雲母石一兩羊肝二兩羊腎二個青魚膽二個

【二十一診】四月二日眼光煥發，漸如常人，能寫小字，能看書報。下午目力較弱，多視頭眩，不勝
其苦，仍微有如紙屑狀之片片黑物向下飛落。方用：乾地黃一兩枸杞五錢白葡萄四錢決明子五錢黃精
五錢山藥五錢當歸頭五錢麋角膠二錢人參葉五錢雲母石一兩羊肝二兩羊腎二個青魚膽二個

【二十二診】九日瞽目全明，在注視時似有黑圈一環，環內極清晰，環外較昏糊。方用：乾地黃一兩
枸杞子五錢白葡萄四錢黃精一兩當歸頭五錢白斂五錢雷丸二錢金蟬花二錢麋角膠二錢人參葉五錢雲母石一兩
羊肝二兩羊腎二個青魚膽二個

【二十三診】二十一日黑圈無。方用：乾地黃一兩枸杞子五錢白葡萄四錢黃精一兩當歸頭五錢金蟬花二錢
麋角膠二錢覆盆子四錢菟絲子四錢雲母石一兩羊肝二兩羊腎二個

【二十四診】五月四日方用：乾地黃一兩枸杞五錢白葡萄四錢黃精一兩山藥五錢五味子二錢麋角膠二錢覆盆
子三錢菟絲子四錢雲母石一兩

◎顧紅英高血壓目炎失明一案

上海市高昌廟江南造船廠工人黃金根君之妻，顧紅英女士，現年四十三歲，江蘇省松江縣楓涇人，住龍華路小木橋東三街六號。目盲已久，據云：赴斜橋第九醫院，診斷爲高血壓目炎；屢經中西眼科診治，延至一九五四年一月九日，始求治於夫子，凡處十方不到一月而痊愈。

【初診】一九五四年一月六日

目盲不明，不紅不腫，胞弦微癢，脈浮數，頭痛淚出。方用：金蟬花四錢 川蓼子三錢 防風三錢 殭蠶三錢 辛夷三錢 白芷三錢 川藁本三錢 細辛一錢 甘草一錢 生薑三片

【二診】八日頭痛除，目漸安。方用：金蟬花四錢 川蓼子三錢 防風三錢 菊花三錢 白芷三錢 川藁本三錢 辛夷二錢 細辛一錢 甘草一錢 生薑三片

【三診】十日胞弦不癢。方用：金蟬花四錢 川蓼子三錢 防風三錢 秦皮三錢 白芷三錢 川藁本三錢 辛夷二錢 細辛一錢 甘草一錢 生薑三片

【四診】十二日方用：金蟬花四錢 川蓼子三錢 防風三錢 蕤核三錢 白芷三錢 川藁本三錢 辛夷二錢 細辛一錢 甘草一錢 生薑三片

【五診】十四日方用：金蟬花四錢 川蓼子三錢 川藁本三錢 川芎藭二錢 決明子四錢 防風三錢 千年白三錢 龍鬚草三錢 甘草一錢

【六診】十七日目能略視，但羞明。方用：金蟬花四錢 川蓼子三錢 川藁本三錢 川芎藭二錢 決明子四錢 防風三錢 千年白三錢 柴胡三錢 甘草一錢

【七診】二十日淚全止，視物更清。方用：金蟬花四錢川蓼子三錢當歸三錢川芎薺二錢防風三錢通草二錢白芷二錢柴胡三錢決明子四錢甘草一錢

【八診】二十四日不羞明。方用：金蟬花四錢川蓼子三錢當歸三錢枸杞子四錢穀精草三錢木賊草二錢防風三錢白芷二錢柴胡三錢甘草一錢

【九診】二十八日能視遠近諸物。方用：金蟬花四錢川蓼子三錢當歸三錢枸杞子四錢龍鬚草三錢菊花三錢防風三錢千年白三錢甘草一錢

【十診】三十一日自云全愈。方用：金蟬花四錢川蓼子三錢當歸三錢枸杞子四錢龍鬚草三錢菊花三錢防風三錢桑椹三錢穀精草四錢雲母石四錢甘草一錢

◎張瑞峰玻璃體混濁失明一案

河北省安次縣白家務村人張瑞峯君，男，現年四十二歲，住上海市常熟區華山路二百二十九號三十八號，電話七五四九三號。向供職於振華橡膠廠，病目年餘，經湘人金漢生君介紹，前來求治於夫子；茲照錄其親書病歷於後：

病者於一九五二年二月左眼發紅，即往本市光華眼科醫院治療，約兩月左右，右眼又發紅，當時光華眼科醫院診斷爲紅眼。又轉往四川北路開北水電廠後面一個日本醫院，治療十餘天無效，兩眼視力開始減退。又轉往上海眼科名西醫張福星處醫治，約十餘天仍未見效。又到本市中山醫院眼科醫治五次，亦未見好。又到本市劉占英眼科診療所醫治，檢查結果是「玻璃體混濁」，醫治約兩個多月，仍不見好。視力繼續減退到連報紙的大字都看不清楚。又到本市同濟醫院用蘇聯組織療法醫治兩個月，及上海醫學院用組織療法繼續醫治四個月，均未見效。兩眼視力減退到不能辨別人的面貌，書報均不能看。情況相當嚴重。自是而後，雖在咫尺之內亦不能辨別人物，行路時高一步低一步。

【初診】一九五三年四月二日

張目外視，黑霧滿前。檢其行質，都未變異；診其脈，細駛而勁。陰精既虛，火

又潛熾。方用：乾地黃一兩元參一兩女貞子一兩苦參五錢秦皮三錢白斂三錢雲母石一兩枸杞四錢菊花四錢黃蘗二錢

【二診】四日方用：乾地黃一兩元參一兩女貞子一兩苦參五錢秦皮三錢白斂三錢雲母石一兩枸杞四錢菊花

四錢決明子四錢

【二診】七日方用：乾地黃一兩元參一兩女貞子一兩苦參五錢千年白五錢白斂三錢雲母石一兩枸杞四錢菊花四錢珊瑚三錢

【四診】十一日方用：乾地黃一兩元參一兩女貞子一兩苦參五錢穀精珠五錢千年白五錢白斂五錢雲母石一兩枸杞四錢珊瑚三錢

【五診】十四日連服四方，大便暢，睡眠安。方用：乾地黃一兩元參一兩女貞子一兩苦參五錢決明子五錢千年白四錢雲母石一兩枸杞子四錢珊瑚三錢蒙花三錢

【六診】十八日方用：乾地黃一兩元參一兩女貞子一兩苦參五錢千年白四錢雲母石一兩枸杞子四錢珊瑚三錢秦皮三錢青蒿三錢

【七診】二十三日飲食漸增，肌肉漸充。方用：乾地黃一兩元參一兩女貞子一兩苦參五錢決明子五錢穀精珠五錢雲母石一兩枸杞子四錢桑椹四錢黃精五錢

【八診】二十七日方用：乾地黃一兩元參一兩女貞子一兩苦參五錢決明子五錢蕤核四錢雲母石一兩枸杞子四錢黃蘗二錢菊花四錢

【九診】五月一日據云：常欲張目視物，苦無所覩，且感不安適。方用：乾地黃一兩元參一兩女貞子一兩苦參五錢決明子五錢人參葉三錢雲母石一兩枸杞子四錢青蒿三錢菊花四錢

【十診】六日方用：乾地黃一兩元參一兩女貞子一兩苦參五錢穀精珠五錢沙蒺藜三錢雲母石一兩枸杞子四錢青蒿子三錢珊瑚三錢

【十一診】十一日方用：乾地黃一兩元參一兩女貞子一兩苦參五錢穀精珠五錢當歸四錢金蟬花四錢雲母石一兩枸杞子四錢千年白三錢

【十二診】十六日據云：兩目無所苦，極安適。方用：乾地黃一兩元參一兩女貞子一兩苦參五錢夜明砂五錢決明子五錢金蟬花四錢雲母石一兩枸杞四錢千年白三錢

【十三診】二十日方用：乾地黃一兩元參一兩女貞子一兩苦參五錢夜明砂五錢決明子五錢當歸四錢雲母石一兩枸杞四錢珍珠母五錢

【十四診】二十六日方用：熟地黃五錢生地黃五錢元參一兩女貞子一兩苦參五錢夜明砂五錢決明子五錢雲母石一兩枸杞四錢當歸四錢黃精五錢

【十五診】三十一日方用：熟地黃五錢生地黃五錢元參一兩女貞子一兩苦參五錢夜明砂五錢決明子五錢雲母石一兩枸杞四錢當歸五錢黃精五錢

【十六診】六月四日據云：昨日兩目忽然有光，頗能視人，但尙不能辨別面貌。方用：熟地黃五錢生地黃五錢元參一兩女貞子一兩苦參五錢夜明砂五錢決明子五錢雲母石一兩枸杞四錢當歸五錢黃精一兩

【十七診】八日方用：熟地黃五錢生地黃五錢元參一兩女貞子一兩苦參五錢夜明砂五錢決明子五錢石斛五錢雲母石一兩枸杞四錢黃精一兩

【十八診】十三日方用：熟地黃五錢生地黃五錢元參一兩女貞子一兩苦參五錢千年白三錢決明子五錢石斛五錢雲母石一兩枸杞四錢地骨皮三錢

【十九診】十八日方用：熟地黃五錢生地黃五錢元參一兩女貞子一兩苦參五錢千年白三錢決明子五錢雲母石

一兩女貞子四錢地骨皮三錢芫蔚子三錢

【二十診】二十二日據云：已能辨識男女面貌。方用：熟地黃五錢生地黃五錢元參一兩女貞子一兩苦參五錢千年白三錢決明子五錢雲母石一兩枸杞子四錢蕤核四錢金蟬花三錢

【二十一診】二十六日方用：熟地黃五錢生地黃五錢元參五錢女貞子一兩千年白三錢決明子五錢雲母石一兩枸杞子四錢當歸五錢黃精五錢

【二十二診】三十日方用：熟地黃五錢生地黃五錢元參五錢苦參五錢女貞子一兩千年白三錢夜明砂五錢決明子五錢枸杞四錢當歸五錢芫蔚子三錢

【二十三診】七月四日據云：頗能看書讀報。方用：熟地黃五錢生地黃五錢元參五錢苦參五錢女貞子一兩千年白三錢決明子五錢枸杞四錢秦皮三錢珊瑚三錢

【二十四診】八日方用：熟地黃五錢生地黃五錢苦參五錢元參五錢女貞子一兩千年白三錢決明子五錢夜明砂五錢夜交藤五錢當歸五錢蕤核五錢

【二十五診】十三日方用：熟地黃五錢生地黃五錢苦參五錢元參五錢女貞子一兩千年白三錢夜明砂五錢夜交藤五錢當歸五錢金蟬花二錢

【二十六診】十九日據云：經視檢查結果，視力已恢復至能看檢查表第六排小字。方用：熟地黃五錢生地黃五錢元參五錢苦參五錢女貞子一兩夜明砂五錢決明子五錢千年白三錢蕤核五錢雲母石一兩當歸五錢

【二十七診】二十三日方用：熟地黃五錢生地黃五錢元參五錢苦參五錢女貞子一兩夜明砂五錢決明子五錢千年白三錢雲母石一兩當歸五錢菟絲子五錢

◎陳懌慈女首旗「傷寒厥陰病」一案

同門江陰陳懌慈君幼女首旗患病，幾經蹉跎，久而不愈，夫子治之，厥疾乃瘳。茲錄首旗之母繆玉珍女士自錄經過於後。繆玉珍女士住上海市靜安區西康路四百八十八號，初受業於余澤民，而余君則又與陳君共研醫學者也。——

主訴：

女孩陳首旗，神經質體，生於一九五一年七月三十一日，當六個月初生二牙時，已能作出眉目間表情，同時牙牙欲語。哺乳外雜與粥飯。肌肉結實，活潑可愛異常兒。父中醫，太師劉民叔先生門生。母護士，兄妹六人，皆健康無鋼疾。

病因：

時交三春，氣候乍寒乍熱，染自母親感冒，受發嚴重傷風。症見欬嗽發熱，鼻流清涕。病發本年四月一日，亦爲首旗生足八個月時。一星期後自告痊愈。愈後四日，大人失於檢查，置孩坐籃當風，瞌睡甚久，感症復發。——此乃四月九日事也。

症治一 醫者孩子父親

九日上午瞌睡醒來，卽啼哭不止，當時漸起發熱，重復咳嗽，是日大便綠色，小便不多，頰紅口燥，欬甚煩躁。體溫三九·五，脈搏一九〇，十日至十一日，外子防其麻疹，處方疏肌透達。至十四日知非麻疹，治其綠色大便，法用調中益氣，熱度迄今未退。十五日起氣急鼻煽，高

熱倦眠。外子曰：此風寒束表，痰飲停胸症也。擬小青龍湯加石膏。我以孩子多睡，不願時加驚擾，因熱度復高如前兩次僅給五六湯匙。十六日體溫稍低。黃昏八時，熱度復高如前，神志頗不安定。

症治二

醫者莫鴻賓

十七日起有微汗，神志雖稍安，但外子已手輒，接受同居吳氏之意見，中午門診鄰近莫醫生。莫氏斷爲心臟衰弱症，說道肺炎尙輕，防發慢驚，打青黴素，給欬嗽藥。下午八時熱未退，後腦灼手。

症治三

醫者祝慎之

十八日服莫醫生給劑，打完青黴素一瓶後，晨間體溫不退，鼻煽反急。上午十時，改請祝醫生診治，亦斷爲心臟衰弱，肺炎很重，但不可能成腦膜炎。處方金黴素二瓶，並囑赴兒童醫院打葡萄糖針。因稚兒之靜脈不易找，彼等較爲純熟也。

症治四

醫者上海兒童醫院門診楊思源

十八日上午十一時入院，體溫高達四〇·四，楊醫生認爲心臟尙可，肺臟有問題。先拍螢光燈不明，再拍X光後，又認爲有結核嫌疑。靜脈針不必打，金黴素可服。囑就院配欬嗽水。是日上午小便全無，下午稍多。十九日，隔日與連夜服完金黴素後，上午體溫降至三七·八，孩子有微笑，熟睡，欬鬆弛。下午熱微高，仍熟睡。二十日上午七時，體溫高至三八·八，脈搏一六〇，欬不安，大便初正常後綠色。下午熱更高三九·五，脈搏仍爲一六〇，不與體溫並進。

症治五 醫者祝慎之

廿一日上午七時之體溫與脈搏相等於二十日之同時。孩子欲食，母乳不足。日輕夜重，鼻煽暫止，溲少便粘黃。十時覆診於祝醫生，謂心臟衰弱症且肝中毒。開鏈黴素二瓶，囑速赴兒童醫院打靜脈針，並囑須住院，門診要求之打針（葡萄糖針），恐再被拒絕云。

症治六 醫者兒童醫院，門診楊思源，病房吳大鈞，主任宋杰。

廿一日上午十一時進院時，體溫三九·二。住院入治療室，即打葡萄糖針二十毫升，同時打青黴素，接服金黴素。檢驗白血球和紅血球都正常。下午四時之體溫三九。

廿二日（住院第二日）上午四時熱高達四〇·四，驚了一次，驚時並不劇烈。頭部置水袋後半小時即止。止後體溫三九。囑打鏈黴素（備二瓶）。下午四時熱再低三八·六，驗血無反應，驗二便亦正常。孩子昨今無大便，院醫亦不注理。外子徵得余師澤民之同意，自外送服通便劑（三黃石膏湯去連柏加蠶蟬衣），連續服完頭劑。

廿三日（住院第三日）終日體溫在盤旋中，加服氫黴素（三日用量），打葡萄糖針，檢驗無傷寒菌，抽脊髓亦無腦膜炎菌。服余師澤民湯劑後大便連日四次，色帶黑。

廿四日（住院第四日）上午體溫自四〇復降至三九，院醫認為熱度忽高忽低，檢查殆遍，又無徵象可循，在無主意情形之下，仍疑孩子病在肺，接種卡介苗試驗針。當我翻閱院中報告——一般外表發育中等，營養稍差，神情煩躁，欬嗽不止，哭聲弱，稍氣急，無脫水現象。皮下脂肪中度，肺左側呼吸音微弱，兩側稍有囉音。肝臟可摸及。瞳孔左右大小相等。……後，醫生

認爲孩子之體日虧，預備輸血一百毫升，當正在抽出孩子指血準備檢查血型時，適外子到。外子與我曰：孩子非貧血，何用接？院方無辦法，何必住。不如改請中醫服中藥之爲得，徵得我同意，下午一時出醫院。

症治七

醫者余師澤民

廿四日下午回家後之脈搏一六〇，體溫三八·八，五時開始服余師澤民所投辛涼通便劑，大便連下六次，體溫步步降低，午夜十二時降至三七·二，熱度雖低，終日昏沉。廿五日上午六時體溫三七·六，脈搏一四〇，四末冷，便二次，色深黃。接打鏈黴素。是日下午一時之大便如膿，揮之如粘條，挾之則斷。外子防其痢疾，驗便於程慕頤醫師化驗所，經培養試驗後，報告「病原菌沒找着。」

症治八

醫者劉太師民叔

廿六日上午六時熱度三八·六，脈搏一六〇，四末冷，上午便三次，色粘黃。今日爲孩子出院第三日，查卡介苗又無反應。病自九日復發至今已十八天，孩子日羸瘦，神疲脈弱。我與外子日感不安，防其因虛轉變也。下午一時就診於劉太師，太師斷爲厥陰傷寒。厥陰者肝與心包絡也，西醫曰肝中毒，曰心臟弱，實則一病也。便粘可聽其自愈，不當止澀。醫案：「初由感冒發熱，歷二十餘日不解，鼻煽氣急，不啼不哭，昏睡不醒，腸瀉下利，肢厥苔白，脈細欲絕，驚癇一日數度發。病屬厥陰傷寒，法當溫營散邪。」處方：當歸四逆湯。下午體溫稍好，午夜服完湯劑頭煎。

廿七日，全天體溫告平（三七·五——三七·六，脈搏一四〇——一四五），大便四次，色淡黃，小溲多。二煎服完後，神情較佳，二目圓活，痰尙多，鼻煽微。下午四時，太師覆診：「服昨方，項柔氣平，厥回肢暖，神識漸和，驚癩不復發。當再溫營以散餘邪。」處方：仍主當歸四逆湯。湯藥連夜服完。是日隱見紅疹於週身。

廿八日，全天體溫又降低，最低爲三七，脈搏仍爲一四〇，不與體溫並退。是日中藥停。因其仰臥太久，兩腿邊緣，紅腫帶微碎，用六一散和冰片調撲之。

廿九日至三十兩日體溫平，脈搏一二〇至一三〇，亦正常。下午太師三診：「諸恙皆平，履險如夷，所未瘥者上焦之痰飲而已。宜除心下水水，望其安全康復。」方用：小青龍湯去麻黃。

五月一日至三日體溫微有升降，脈搏亦隨之，所異者紅疹隱後發白痞，由其父與三仁湯，漸退隱。四日體溫平。五日，日間體溫平，夜間因受寒，六日上午二時升至三八·九，下午一至六時熱更高至三九·三，大便一日夜六次。股瘡愈。是日太師四診，重服當歸四逆湯。七日至九日三天中，體溫有升降，最高三八·七，最低三七，脈搏最多一六〇，最少一二〇，大便每天三四次，色趨黃。

十日全天體溫平，大便二次，得乾性，孩子神色佳。下午太師五診。太師曰：「病愈矣，宜培元。」十一日、孩子病痊愈，自動作，有笑容、食慾開，便正常。

檢討：

生甫二百四十四天之旗兒，病達四十一天之久，其初診斷搖惑，治無顯效。在出院後最緊張

之數日中，如攀懸崖，如履波濤。幸得太師拯救，藥後化險爲夷。古人云：歧途亡羊，不可不戒。（下略）

四月廿二日上午四時在院之發溼，因易室受寒邪（三等病房水門汀地板）；五月六日上午二時在家之變蒸，因氣候忽反常（睡時衣被單薄，午夜時風雨）。孩子之病，病屬寒性。故太師曰：「病屬厥陰傷寒，法當溫營散邪。」鼻煽氣急，亦寒痰使然。（下略）

繆玉珍筆記

◎梁金銳惡性瘧疾一案

梁金銳，男性，十七歲，福建永春人，現住上海市老閘區寧波路同和古里十一號。據云：九歲起患瘧，至十二歲不休，十三歲至十五歲發作較少，十六歲未發；今春暴作，勢極猖狂，再接再厲，不勝其虐。九年來隨其家長往來於閩、粵、蘇、浙間，屢就西醫，皆診斷爲惡性瘧疾。居常服奎寧鮮效，今且形羸虛損，不能服藥，惟有聽其自休自作而已。

【初診】一九五一年五月三日

久瘧纏綿，間日一發，發時先冷，戰慄鼓領，漸漸昏厥，不省人事，迨其轉熱，厥乃漸蘇，口渴引飲，頭痛如破，身痛如被杖。喉痛鼻衄。歷六七時後，始漸安靜入睡。方用：

草菓一錢 常山三錢 黃芩二錢 柴胡四錢 桂枝三錢 檳榔三錢 鮮茅根五錢 甘草一錢 生薑三錢 大紅棗五枚

【二診】五日前方煎服，每服必吐，瘧發轉劇，勢極危殆。師曰：前方非其治也。方用：牡蠣一兩 龜板一兩 龍甲一兩 麻黃三錢 桂枝三錢 白薇五錢 砂仁三錢 甘草二錢 半夏四錢 生薑三錢 大紅棗十枚

【三診】七日瘧勢漸緩。方用：牡蠣一兩 龜板一兩 龍甲一兩 麻黃三錢 桂枝三錢 半夏三錢 白薇三錢 茯苓三錢 甘草二錢 生薑三錢 大紅棗十枚

【四診】九日瘧發，勢更緩，時更短。方用：牡蠣一兩 龜板一兩 龍甲一兩 麻黃三錢 桂枝三錢 茯苓五錢 當歸三錢 甘草二錢 生薑二錢 大紅棗十五枚

【五診】十一日瘧雖發，勢極微，若虛應故事者然。方用：牡蠣一兩 龜板一兩 龍甲一兩 麻黃三錢 桂枝三錢 當歸四錢 凌霄花三錢 甘草二錢 生薑三錢 紅棗二十枚

【六診】十三日瘡已止。喉痛、鼻衄、耳聾未除。方用：牡蠣一兩龜板一兩鼈甲一兩麻黃二錢桂枝三錢當歸四錢乾地黃五錢甘草二錢生薑三錢大紅棗二十枚

【七診】十五日方用：牡蠣一兩龜板一兩鼈甲一兩麻黃一錢桂枝三錢當歸四錢乾地黃五錢磁石四錢甘草二錢生薑三錢大紅棗二十枚

【八診】十九日瘡止不復再發。方用：牡蠣一兩龜板一兩鼈甲一兩桂枝三錢當歸四錢乾地黃五錢潞黨參五錢甘草二錢生薑二錢大紅棗二十枚

【九診】二十九日常用潞黨參五錢煎湯送服金匱鼈甲煎丸一錢日三服

附鼈甲煎丸方 金匱要略 病瘡以月一日當發，以十五日愈，設不差，當月盡解，如其不差，當云何？師曰：此結爲癥瘕，名曰瘡母，急治之，宜鼈甲煎丸。

鼈甲十二分(炙)

烏扇三分(燒)

黃芩三分

柴胡六分

鼠婦三分(熬)

乾薑三分

大黃三分

芍藥五分

桂枝三分

葶藶一分(熬)

石葦三分(去毛)

厚朴三分

牡丹五分(去心)

瞿麥二分

紫葳三分

半夏一分

人參一分

廕蟲五分(熬)

阿膠三分(炙)

蜂窠四分(炙)

赤硝十二分

蜚蠊六分(熬)

桃仁二分

右二十三味爲末，取鍛鹽下灰一斗，清酒一斛五斗，浸灰候酒盡一半，着鼈甲於中，煮令泛爛如膠漆絞取汁，內諸藥煎爲丸，如梧子大，空心服七丸日三服。

◎金愛麗「熱入血室」一案

上海大木橋人七十三歲老處女姓陳，現住本市常熟區襄陽南路三百八十三號九十三號。其媳齡子錦鑫之妻金愛麗，於一九五一年八月二十八日入廣慈醫院三等病房二十三牀，住院證第一六五零號。在下午十一時三十分產一男孩，由潘恩年醫師接生，發給出生報告單一紙，「胎次：第一胎。生產情形：順產。產前檢察：有四次。嬰兒狀況：很好。產母狀況：產後精神狀態異常。」據錦鑫及其母妹云：產後第三日下紅白痢，第六日治愈，但寒熱未清，第七日院方說須再住一天，不意是夜忽然病變，神識不清，獨語不休，手舞足蹈，力大無窮。半夜十一時院方派人通知，急往探視，第八日晨九時出院。自回家後，日益嚴重。初，在發病前一月間，曾發紅疹白痞；敗血淋漓，迄今不淨。（鼎按：產褥熱？）經同街十九號陸洪海介紹，求師診治。陸固兩次病狂，皆爲夫子治愈者。

【初診】一九五一年十月三日 小便癰閉不通，少腹隆起，神志錯亂，獨語如見鬼狀不得眠。脈數。舌赤。褲有血跡。方用：雲母石一兩生石膏一兩生地黃一兩龍膽草一錢紫草一錢桃仁二錢水蛭二錢蟲蟲一錢大黃一錢蜈蚣一錢鼠婦二錢蟋蟀三錢

【二診】四日癰閉通，少腹平，獨語不息，日夜不眠。方用：雲母石一兩生石膏一兩生地黃一兩蟋蟀三錢桃仁二錢水蛭二錢蟲蟲一錢大黃一錢蜈蚣一錢鼠婦三錢蚯蚓四錢

【三診】五日神識漸清，二便暢行。方用：代赭石一錢生石膏一兩生地黃一兩丹參三錢桃仁二錢水蛭二錢

蝨蟲一錢大黃一錢鼠婦三錢蚯蚓四錢

【四診】七日漸能睡眠。方用：代赭石一兩生石膏一兩生地黃一兩鬱金三錢桃仁二錢水蛭二錢蝨蟲一錢大黃一錢鼠婦三錢白芍藥三錢

【五診】十日方用：代赭石一兩雲母石一兩生石膏一兩生地黃一兩桃仁二錢水蛭一錢蝨蟲一錢鼠婦一錢大黃五分

【六診】十三日方用：代赭石一兩雲母石一兩生地黃一兩桃仁二錢水蛭一錢蝨蟲一錢菊花五錢龍膽草六分大黃五分

【七診】十七日眠食皆安，但有時尚胡言亂語，作狂家舉動耳。方用：代赭石一兩雲母石一兩生地黃一兩桃仁二錢蠶蠶三錢水蛭一錢蝨蟲一錢菊花五錢龍膽草六分

【八診】二十二日語言清，狂象平。方用：代赭石一兩雲母石一兩生地黃一兩菊花五錢水蛭一錢蝨蟲一錢甘草一錢阿膠二錢南沙參三錢

【九診】二十八日方用：雲母石一兩生地黃一兩南沙參一兩菊花五錢水蛭一錢蝨蟲一錢甘草一錢阿膠二錢紅棗五枚

【十診】十一月四日方用：雲母石一兩生地黃一兩南沙參一兩菊花五錢阿膠二錢甘草一錢紅棗、荔枝、桂圓各五枚

◎張明富女紅珍「腸澼下血」一案

張明富之女紅珍，年十五歲，江蘇鎮江人，現住上海市嵩山區廣西南路執中里六號。於一九五二年二月初病頭痛、心痛，中醫謂爲傷寒；繼就診於西醫院六次，病不減而飲食如故。家寒輟醫，其母徐氏與服寶石散八包，便血如豚肝不絕。時病已逾月，乃就診於夫子。

【初診】一九五二年三月四日 腸澼下血，腹痛甚，眩暈肢麻，嘔吐清水。少氣不足息，欬引胸痛。煩熱自汗，頭傾項倒。羸瘦，不能立，不能行。方用：潞黨參五錢 乾地黃四錢 阿膠三錢 線魚膠三錢 當歸三錢 黃精二錢 白朮二錢 白頭翁二錢 生地榆二錢 靈心土三錢

【二診】五日服昨方甚安適。方用：潞黨參五錢 乾地黃五錢 阿膠三錢 線魚膠三錢 當歸三錢 白朮二錢 生地榆二錢 靈心土三錢 炮薑一錢 甘草一錢

【三診】六日病勢稍緩。方用：潞黨參五錢 乾地黃五錢 阿膠三錢 線魚膠三錢 白朮二錢 生地榆二錢 靈心土三錢 甘草一錢 生白朮三錢 五味子二錢 浮小麥四錢

【四診】七日血塊止，能啜粥。方用：潞黨參五錢 乾地黃五錢 阿膠三錢 線魚膠三錢 當歸三錢 生地榆三錢 靈心土三錢 甘草二錢 生白朮三錢 五味子二錢 浮小麥四錢

【五診】八日腹痛止，大便秘黑，嘔平欬緩，熱退身和。方用：潞黨參四錢 乾地黃四錢 阿膠三錢 線魚膠三錢 當歸三錢 生地榆三錢 靈心土四錢 甘草二錢 生白朮三錢 五味子三錢 浮小麥三錢

【六診】九日方用：潞黨參三錢 乾地黃四錢 阿膠二錢 線魚膠三錢 生地榆三錢 靈心土四錢 甘草二錢 五味子三錢

黑木耳二錢當歸三錢

【七診】十日方用：潞黨參三錢乾地黃四錢阿膠三錢線魚膠三錢當歸三錢龜心土二錢甘草二錢五味子三錢黑木耳二錢生白芍藥二錢

【八診】十二日腸澀已愈，大便正常。方用：潞黨參三錢乾地黃四錢阿膠三錢當歸三錢甘草二錢五味子五錢山茱萸二錢赤石脂二錢白石脂二錢禹餘糧四錢珊瑚二錢

【九診】十四日方用：潞黨參四錢乾地黃四錢阿膠三錢當歸三錢甘草二錢五味子五錢禹餘糧四錢龜板五錢生黃耆四錢茯神三錢生白朮四錢

【十診】十七日諸病皆愈，肌肉漸充，容顏漸正。方用：潞黨參四錢乾地黃四錢阿膠三錢當歸三錢甘草二錢五味子四錢龜板五錢茯神三錢葡萄乾三錢

◎李永瑞子昌俊「蛇癩」一案

李永瑞君，住上海市新成區新開路濟康里二號，其子昌俊，年十一歲，在鎮江南門棗園村讀書。於一九五二年四月四日暴發「蛇癩」，數治無效。其母戴氏攜之來滬，初求治於鍼灸科，至十一日朱延廣囑其就診於夫子。

【初診】一九五二年四月十一日頭搖弄舌，口動如嚼物，目上視不得眠，手舞足蹈，抽掣不已，盤旋如蛇纏。不受腦之主宰，言語不清，坐臥不安，一身盡痛，心慧然若無病；方用：蛇蛻三錢 蜂房二錢 蟬花二錢 蠶蠶二錢 麻黃二錢 升麻二錢 天麻二錢 麻仁三錢 菊花四錢 荆芥三錢

【二診】十二日蛇癩漸平，四肢動無定向。方用：蛇蛻三錢 蜂房三錢 蟬花二錢 蠶蠶三錢 麻黃二錢 升麻二錢 天麻二錢 麻仁三錢 蚯蚓三錢 鼠婦二錢

【三診】十三日蛇癩更平，煩燥不能入睡。方用：蛇蛻三錢 蜂房三錢 蟬花二錢 蟬退二錢 蠶蠶三錢 蚯蚓二錢 水蛭二錢 蟲蟲二錢 全蠍二錢 菊花四錢 乾地黃四錢

【四診】十四日略能睡眠。方用：蛇蛻三錢 蜂房三錢 水蛭二錢 蟲蟲二錢 全蠍三錢 菊花四錢 龍膽草一錢 大黃一錢 寒水石一兩

【五診】十五日大便行而不暢。方用：蛇蛻三錢 蜂房三錢 水蛭二錢 蟲蟲二錢 全蠍三錢 菊花四錢 龍膽草一錢 大黃一錢 紅花二錢 駱駝毛五十根

【六診】十六日蛇癩已平，餘波未了。方用：蛇蛻三錢 蜂房三錢 水蛭二錢 蟲蟲二錢 全蠍三錢 龍膽草一錢 大

黃一錢紅花二錢赤芍二錢略駝毛五十根

【七診】十七日四肢懶惰無力，手握，足行不能如願。脈不虛，切勿補。方用：蛇蛻三錢蜂房三錢水蛭二錢蝨蟲二錢全蠹三錢龍膽草一錢製軍一錢澤蘭二錢刺蒺藜二錢略駝毛五十根

【八診】十九日蛇癩全平。方用：蛇蛻三錢蜂房三錢水蛭二錢蝨蟲二錢全蠹三錢龍膽草一錢製軍一錢蠶蠶四錢略駝毛五十根

【九診】二十一日精神安。手足隨心所欲，九竅通利，音聲出，言語清。方用：蛇蛻三錢蜂房三錢全蠹二錢水蛭二錢蝨蟲二錢紅花二錢龍膽草一錢製軍一錢紫草一錢略駝毛五十根

◎白竹儕糖尿病一案

白竹儕君，河北宛平人，寓上海市常熟區安福路五十三街十四號，現年四十八歲，並通中西醫學。近病糖尿，求治於夫子，經兩月餘而愈。今據白君自述病歷原文，照錄於後：

余病自本年二月間，最初發現小便日多，漸覺口乾思飲，食量日洪，每三五分鐘，即須飲水；二三小時，即須進食；一二小時，須即小便。小便最多量，一日夜達八九千毫升。在初期四十餘日中，經二西醫一中醫診治，均未能確認病源對症用藥，以致不特未見效果，反而精神日形萎頓，體重日漸減輕，（由一百七十斤減至一百三十五斤，計減輕三十五斤。）乃入醫院治療。經診斷為嚴重性的糖尿病。是一種新陳代謝失常的病症。人身血液中葡萄糖濃度的調節，以胰島腺所分泌的胰島素為最主要，因它有降低血糖的功能，一方面可以氧化組織中的葡萄糖以產生熱力，供給身體需要；另一方面它可以維持血糖的正常量，使多餘的血糖，轉變為肝澱粉，儲存於肝臟內，同時一部份，轉變為肌肉澱粉，貯存在肌肉組織內。胰島腺發生了毛病，因而失去了分泌胰島素的功能，或分泌不足時，結果就因為胰島素的缺乏，葡萄糖的轉變關係失常，血液中積疊增多，超過一定的水準後，就經腎臟在小便中排泄而出。住院後，先施以飲食管制，後即注射胰島素（Insulin）針劑，每日注射量由二十單位，逐漸增加至八十單位。糖尿始日漸減少，住院四十九天，糖尿已肅清，血糖由入院時五百單位，退減至一百二十六毫克。已到達脫離針藥階段。依西醫學說，此為終身病，無法根治。祇有終身飲食管制，帶病延

年。出院後，聞此症在中醫學說，卽三消症，有根治之法。惟必須有博通今古精研脈理之大方家，辨症處方，非普通湯液所能奏效者。得友人蔡楚卿君介紹，就診於華陽劉民叔先生，當蒙先生洞見癥結，施以最切合之治療，並囑耐心服用。先後十六方，共七十五劑。雖尙未敢開放飲食，而精神體力，日見充沛。檢查血糖亦降至一〇二，幾已恢復正常，（正常標準一〇〇）深見先生之良工心苦，爰將病情經過及治療效果，略撮事實，以志感佩。茲將先生先後處方，次序述之於後。

【初診】二劑方用：枸杞五錢 黑脂麻五錢 茯神三錢 五味子三錢 酸棗仁五錢 山藥三錢 山茱萸三錢 潞黨參一兩 黃耆一兩 冬蟲夏草二錢 石斛四錢

【二診】三劑方用：枸杞五錢 茯神三錢 石斛三錢 五味子三錢 黑脂麻五錢 山藥五錢 菟絲子三錢 潞黨參一兩 黃耆一兩 冬蟲夏草二錢 黃精四錢

【三診】四劑方用：枸杞五錢 石斛五錢 五味子三錢 黑脂麻五錢 山藥五錢 橘白五錢 粉葛根二錢 龍鬚草三錢 潞黨參一兩 黃耆一兩 冬蟲夏草二錢 黃精四錢

【四診】四劑方用：枸杞五錢 山茱萸二錢 酸棗仁三錢 山藥五錢 黑脂麻五錢 五味子三錢 茯神三錢 蓮鬚三錢 潞黨參一兩 黃耆一兩 冬蟲夏草二錢 十大功勞三錢

【五診】五劑方用：枸杞五錢 五味子三錢 黑脂麻五錢 蓮鬚三錢 山藥五錢 山茱萸二錢 覆盆三錢 潞黨參一兩 黃耆一兩 冬蟲夏草二錢 十大功勞三錢

【六診】七劑方用：枸杞五錢 五味子四錢 黑脂麻五錢 升麻一錢 粉葛根二錢 山藥五錢 桑椹四錢 茯神四錢 天麻

一錢潞黨參一兩黃耆一兩冬蟲夏草二錢石斛三錢

【七診】五劑方用：枸杞五錢五味子四錢桑椹四錢山藥五錢獨活二錢冬蟲夏草二錢桔梗二錢潞黨參一兩黃耆一兩葡萄乾五錢十大功勞二錢

【八診】五劑方用：枸杞五錢五味子四錢茯神三錢山藥五錢黃精四錢玉竹四錢冬蟲夏草二錢棗仁三錢潞黨參一兩黃耆一兩葡萄乾五錢

【九診】五劑方用：枸杞五錢五味子四錢玉竹四錢山藥五錢覆盆子四錢冬蟲夏草二錢菟絲子四錢潞黨參一兩黃耆一兩葡萄乾五錢黃精四錢

【十診】五劑方用：枸杞五錢五味子二錢黃精四錢山藥五錢玉竹四錢冬蟲夏草二錢杜仲三錢潞黨參一兩黃耆一兩葡萄乾五錢十大功勞二錢

【十一診】五劑方用：枸杞五錢菟絲子五錢山藥五錢黃精五錢杜仲五錢冬蟲夏草二錢功勞子五錢潞黨參一兩黃耆一兩葡萄乾五錢

【十二診】五劑方用：枸杞五錢黃精五錢玉竹五錢山藥五錢杜仲五錢冬蟲夏草三錢葡萄乾五錢桑寄生四錢潞黨參一兩黃耆一兩

【十三診】五劑方用：枸杞五錢黃精五錢玉竹五錢山藥五錢象牙二錢葡萄乾五錢槐角二錢冬蟲夏草三錢潞黨參一兩黃耆一兩

【十四診】五劑方用：枸杞五錢黃精五錢玉竹五錢山藥五錢象牙二錢葡萄乾五錢槐角二錢冬蟲夏草三錢楮實子三錢潞黨參一兩黃耆一兩

【十五診】五劑方用：枸杞五錢黃精五錢玉竹五錢山藥五錢葡萄乾五錢夜交藤五錢楮實子五錢黑穉豆四錢橘
白五錢潞黨參一兩黃耆一兩

【十六診】五劑方用：枸杞五錢黃精五錢天門冬四錢玉竹五錢山藥五錢葡萄乾五錢黑穉豆四錢菟絲子三錢橘
白五錢潞黨參一兩黃耆一兩

白竹齋謹述

葉永正妻孟菊英「腫脹敗症」一案

蘇州人葉永正君，住上海市邑廟區薛弄底街第二十一號。其妻孟菊英，年二十四歲，上海人，業攤販，久病水氣。於一九五三年八月十一日入住山東中路一四五號上海第二醫學院附屬仁濟醫院三等病房，其號碼爲四三四八三號，至九月五日出院，繼續醫治。於十月二日，始求治於夫子。見其神氣消索，肌肉浮腫如爛瓜狀，足重不能步，步則哭，喘息不能言，言亦哭；同學詹陽春君爲之駭然，請謝之勿治，夫子切其脈虛大如葱葉，曰：『此黃耆證也』。陽春曰：何謂也？夫子曰：『汝其試檢金匱，知用黃耆治水氣病者，有防己黃耆湯主風水，防己茯苓湯主皮水，黃耆芍藥桂枝苦酒湯、桂枝加黃耆湯並主黃汗，是則用黃耆治水病，早有成例可援，今撰用之於葉婦者。蓋取法神農本草，「黃耆，味甘微溫，主癰疽，久敗瘡，」據此移治肌肉浮腫如爛瓜狀耳，意度之，約百餘日可愈。』後如師言，每一日服一劑，服至一九五四年二月二日，而始停藥，病亦全愈。茲於四月二日夫妻偕來診所，夫子見其肌肉豐盛，精神充足，曰：『可以勿藥，但須禁食一切鹹味。』

【初診】一九五三年十月二日

方用：生黃耆一兩帶皮茯苓四錢 乾薑三錢 安南肉桂一錢 甘草一錢 生白朮四錢 黃附塊四錢

白附塊四錢 郁李仁四錢 杏仁三錢 厚朴三錢

【二診】四日方用：生黃耆一兩帶皮茯苓四錢 乾薑三錢 安桂一錢 甘草一錢 生白朮四錢 黃附塊四錢 白附塊四錢 郁李仁三錢 杏仁三錢 厚朴三錢

【三診】六日方用：生黃耆一兩帶皮茯苓四錢 乾薑三錢 安桂一錢 甘草一錢 生白朮四錢 黃附塊四錢 白附塊四錢 郁李仁二錢 鬼箭羽四錢 澤蘭三錢

【四診】八日方用：生黃耆一兩帶皮茯苓四錢 乾薑三錢 安桂一錢 甘草一錢 生白朮四錢 黃附塊四錢 白附塊四錢 鬼箭羽四錢 桔梗三錢 澤蘭三錢

【五診】十日方用：生黃耆一兩帶皮茯苓四錢 乾薑三錢 安桂一錢 甘草一錢 生白朮四錢 黃附塊四錢 白附塊四錢 蓼實二錢 澤蘭三錢

【六診】十二日方用：生黃耆一兩帶皮茯苓四錢 乾薑三錢 安桂一錢 甘草一錢 生白朮四錢 黃附塊四錢 白附塊四錢 桃枝三錢 柳枝三錢 澤蘭三錢

【七診】十四日方用：生黃耆一兩帶皮茯苓四錢 乾薑三錢 安桂一錢 甘草一錢 生白朮四錢 黃附塊四錢 白附塊四錢 鬼箭羽四錢 郁李仁二錢 澤蘭三錢

【八診】十六日方用：生黃耆一兩帶皮茯苓一兩 乾薑三錢 安桂一錢 甘草一錢 生白朮四錢 黃附塊四錢 潞黨參四錢 防己二錢 厚朴三錢 澤蘭四錢

【九診】十八日方用：生黃耆一兩帶皮茯苓四錢 乾薑三錢 安桂一錢 甘草一錢 生白朮四錢 黃附塊四錢 潞黨參四錢 枳實二錢 蓼實二錢 澤蘭四錢

受業李鼎謹按：夫子治葉婦水病，共處五十餘方，皆以黃耆、茯苓、薑、桂、附子爲主，在三十方以後，重用熟地黃、枸杞子、白葡萄、桂元、大棗，直至收功爲止，方多未及備錄，僅錄起初九方於右。

◎鍾士芳血吸蟲病單腹蠱脹一案

武進人鍾士芳君，年四十七歲，世居江蘇常州市青果巷三十八號，操棉花業。據云：「當十七歲時，腹內痞結，屢就中西醫治皆不瘥，延至兩年前，腹漸脹大，今年夏，隆起如抱壘，赴無錫梅園鄉卜家灣療養，未能個別飲食，與衆共飯，鹽鹹油腥，無所避忌，至是大腹膨脹，脹滿之苦，無可名狀矣。」於一九五二年十月七日，前來求治，並出示五函，茲照錄於後。——

函一 病人鍾士芳年四十七歲，曾於本年六月十三日住院，入院檢查，發現病人甚消瘦，鞏膜黃，腹部隆起，腹壁靜脈怒張，脾腫大至臍下，肝未觸及。血液檢查：白血球每立方耗二·八〇〇；紅血球三·二〇〇·〇〇〇；血液沉降率每小時四十五耗，蟻醛及碘液試驗++；黃疸指數二十；馬尿酸試驗爲三·八四克，小便正常；大便孵化及沉澱皆無蟲卵發現，直腸粘膜檢查則發現鈣化血吸蟲卵++。於六月十六日開始口服海羣生(Helminex)，至七月十六日治療結束，共服海羣生八·八五克。此時檢查黃疸指數降至六·〇，但腹部有增無減，入院時爲三十六吋，出院時則爲三十九吋。自七月五日至七月十三日曾注射小劑量吐酒石(酒石酸銻鉀)，總量爲〇·二五。病人於七月十七日出院，脾及腹水依舊。建議：作脾臟切除，及其他外科治療。

華東區蘇南血吸蟲病防治所醫務部啓一九五二年九月十日

函二 病人鍾士芳前在本所治療時，適經黃教授等來所參觀，曾經談及脾臟切除療法。今病者要求施行手術，故介紹前來，請考慮收納爲荷。此致

上海宏仁醫院外科部。

華東區蘇南地方病醫院醫務部啓一九五二年九月十三日

函三 鍾士芳同志：依據你的來信，我們推測你的病，可能是因爲血吸蟲所引起的肝硬變，以致腹腔內靜脈充血，形成食道下端靜脈曲張及脾臟脹大。若是是這種病，手術治療，只限於脾臟切除，可分部減低腹腔內靜脈壓，及改進貧血及白血球過低現象，但是不能改進肝內變化。同時可用組織療法，及注意營養。我們勸你，可能的話去上海或南京大醫院內檢查，可以確定診斷，及決定治療方針。此致敬禮 中國協和醫院院外科一九五二年八月二十九日

函四 鍾士芳同志：來信所說各節，經本院醫師研究，在目前尙無根治辦法，因爲切除脾臟仍不能解決腹內生水問題，所以目前除試用組織療法及增進營養外，別無良策。此致

敬禮協和醫院信退回

上海醫學院外科學院啓(52)上外字第五四四號一九五二年九月十日

函五 鍾士芳同志：來信未曾即覆，極爲抱歉。因寫外科主任黃教授，故由外科輾轉纔收到。今將所詢問題答覆如下：(一)前在蘇南診治血吸蟲病時曾向防治所建議，某些患者白血球太少又有貧血脾臟極大而不能忍受鐮劑者，可先行外科手術以期改善情況，創造條件，但開刀並非能使血吸蟲病全愈，根治仍須用鐮劑。(二)到上海住院治療，每天住院費用同膳食費一萬五千元，其他手術費輸血費等亦有衛生局規定，至於所化費用之總數，則視病情輕重及住院日期長短而定，恕難肯定估計數目。專此即覆敬禮 宏仁醫院黃銘新一九五二年九月二十五日

【初診】一九五二年十月七日 蠱脹已成，形同抱甕，兩脈沉弦有力，病屬裏水，法當攻下。但羸瘦已極，不能支持，今先與小方主治，不去倍之；不去十之，取去爲度。此神農本草說也。敢請留滬半月，以

覘究竟，鍾曰：可。方用：原巴豆二錢甘遂二錢大戟二錢商陸四錢狼毒二錢續隨子二錢枳實二錢鼈甲一兩雞內金四錢檳榔四錢郁李仁三錢肥大紅棗二枚

【二診】八日得小瀉，轉安適。方用：原巴豆二錢甘遂二錢大戟二錢商陸四錢狼毒二錢續隨子四錢枳實四錢鼈甲一兩檳榔五錢郁李仁四錢肥大紅棗二枚

【三診】九日得暢消數次，頓覺寬鬆。方用：原巴豆三錢甘遂二錢大戟三錢狼毒二錢枳實四錢鼈甲一兩檳榔五錢鬼臼三錢菴藷子三錢郁李仁四錢肥大紅棗三枚

【四診】十日得瀉則安，不得瀉則滿。方用：原巴豆五錢甘遂二錢狼毒二錢枳實四錢鼈甲一兩鬼臼五錢菴藷子三錢續隨子二錢牽牛子四錢郁李仁四錢肥大紅棗三枚

【五診】十一日方用：原巴豆五錢甘遂二錢大戟三錢枳實五錢鼈甲一兩雞內金四錢鬼臼五錢檳榔五錢厚朴二錢郁李仁五錢肥大紅棗四枚

【六診】十二日膨脹有顯著之消減。方用：原巴豆五錢甘遂二錢大戟二錢枳實五錢檳榔五錢牽牛子五錢瀉竹五錢茯苓五錢郁李仁五錢肥大紅棗四枚

【七診】十三日方用：原巴豆五錢甘遂二錢大戟二錢商陸四錢檳榔五錢薏仁二錢瀉竹五錢郁李仁五錢肥大紅棗四枚

【八診】十四日方用：原巴豆五錢甘遂二錢大戟二錢商陸四錢檳榔五錢枳實四錢瀉竹四錢郁李仁五錢狼毒二錢肥大紅棗五枚

【九診】十五日據云：服藥至今，消了一寸有餘。方用：原巴豆五錢甘遂二錢大戟二錢商陸五錢檳榔五錢

枳實四錢 杏仁三錢 苡仁五錢 郁李仁五錢 肥大紅棗五枚

【十診】十六日方用：原巴豆一兩 甘遂二錢 大戟二錢 鼈甲五錢 雞內金四錢 棗兒檳榔五錢 萸宕子二錢 郁李仁五錢 肥大紅棗七枚

【十一診】十七日方用：原巴豆一兩 甘遂二錢 大戟二錢 鼈甲五錢 雞內金五錢 棗兒檳榔五錢 萸宕子二錢 郁李仁五錢 肥大紅棗七枚

【十二診】十八日據云：自覺消減了三分之一。方用：原巴豆一兩 甘遂二錢 大戟二錢 商陸五錢 棗兒檳榔五錢 萸宕子二錢 皂莢子二錢 郁李仁五錢 肥大紅棗七枚

【十三診】十九日方用：原巴豆一兩 甘遂二錢 大戟二錢 商陸三錢 枳實五錢 厚朴三錢 蔻花二錢 砂花二錢 郁李仁五錢 肥大紅棗七枚

【十四診】二十一日方用：原巴豆一兩 甘遂二錢 大戟三錢 棗兒檳榔四錢 瀉竹一兩 紅梅花五錢 黃菊花二錢 郁李仁五錢 肥大紅棗十二枚

【十五診】二十三日據云：已瘥三分之二，今午返鄉休養。方用：原巴豆五錢 甘遂二錢 大戟二錢 狼毒二錢 鼈甲五錢 紅梅花五錢 黃菊花二錢 佛手花二錢 郁李仁五錢 肥大紅棗十二枚

受業李鼎謹按：自鍾君返鄉而後，或通函論病，或來滬求診，至十二月二十四日蠱脹全平，惟左腹痛結尙存三分之一，因固執根治此病必須切除脾臟之成見，屢欲施行手術。夫子勸之曰：『不必也。大腹既已平復，痞亦消去三分之二，苟能續持藥治，十全大功，爲期不遠。若切除而倖愈，則身中缺少一臟，其影響生理亦必大焉。若切除而不愈，其流弊尙堪設想耶！』

◎丁心郎子維亨蟲積單腹蠱脹一案

丁心郎之子維亨，年十歲，江蘇崇明島南四激鎮人。久病鼓脹，三年來百治不瘥。近因其大伯寓上海市老閘區福建中路壺中天茶樓名其康者，大腹水脹，屢服重劑巴豆而瘥。乃囑維亨來滬就診。寓虹口區閔行路一百七十八街二十九號袁宅。

【初診】一九五一年十月十三日 腹皮綳急。面目萎黃，額下白團如癩風，時腹劇痛難忍，心嘈嗜食。方用：生白朮五錢 茯苓五錢 蜣螂三錢 蕪荑三錢 鶴蟲三錢 安桂一錢 吳茱萸一錢 花椒一錢 乾薑一錢 烏梅五枚 甘草一錢 雄黃精三錢 雌黃精三錢

【二診】十四日方用：生白朮五錢 茯苓五錢 蜣螂三錢 蕪荑三錢 鶴蟲三錢 吳茱萸一錢 花椒一錢 安桂一錢 乾薑一錢 大烏梅五枚 甘草一錢 雷丸一錢 雄黃精三錢 雌黃精三錢

【三診】十五日方用：生白朮五錢 茯苓五錢 蜣螂三錢 蕪荑三錢 鶴蟲三錢 吳茱萸一錢 花椒一錢 安桂一錢 乾薑一錢 白芍藥三錢 甘草一錢 大烏梅五枚 雄黃精三錢 雌黃精三錢

【四診】十六日腹痛全止，脹亦漸消。方用：生白朮五錢 茯苓五錢 蜣螂三錢 蕪荑三錢 鶴蟲三錢 安桂一錢 乾薑一錢 甘草一錢 雄黃精三錢 雌黃精三錢 烏梅五枚 大紅棗五枚

【五診】十七日方用：生白朮五錢 茯苓五錢 蜣螂三錢 蕪荑三錢 安桂一錢 吳茱萸一錢 雄黃精三錢 雌黃精三錢 厚朴二錢 烏梅五枚 紅棗五枚

【六診】十九日方用：生白朮五錢 茯苓五錢 蜣螂三錢 雄黃精二錢 雌黃精二錢 安桂一錢 吳茱萸一錢 厚朴二錢 炒

麥芽三錢甘草一錢生薑三錢紅棗五枚烏梅三枚

【七診】二十二日病已全愈。方用：生白朮五錢茯苓五錢蛻螂三錢安桂一錢黃耆四錢陳皮三錢砂仁三錢雞內金三錢甘草一錢烏梅三錢生薑三錢紅棗五枚

【八診】二十九日明晨返鄉。方用：生白朮五錢茯苓五錢蛻螂三錢安桂一錢黃耆五錢樅子肉三錢甘草一錢烏梅五枚生薑三錢紅棗十枚

贈福兒散一料，依法常服，調理善後。方載於師著「辛未重訂時疫感解論」鉛印本

◎諸醫燕夫李長鑫脾大單腹蠱脹一案

同學諸醫燕女士，江蘇青浦人，向設診所於上海市江灣區萬安路五百三十八號，頗得時譽。其夫李長鑫君病腹脹，住楓林橋中山醫院第六病房第三十四牀。今據院方所出之「病程簡錄」照錄於後。——

李長鑫君，男，三十四歲，於五一、六、十九入院。其主訴為六年嘔血三四次及腹脹脾大四年。

三四年吃酒，二三日吃酒一次，一次黃酒一斤多，六年前停藥。

入院檢查：無黃疸，心肺正常。腹圍八十二公分，表面靜脈明顯，脾大至肋下六公分，肝未扪及，腹水微明顯，肛門有外痔。

入院後之實驗室檢查：

1. 白血球	800/cumm.	紅血球	1.37 m.	72%多核
大小便正常				
2. 血液白蛋白	(1)2.99	(2)2.5	球蛋白(1)3.10	(2)3.65
V.D.B. delayed direct	I.9	Bilimine	0.2 mg%	
Thymol Turbidity	(1)12.5	(2)13		
H.A.T. (oral)	(1)1.65	(2)2.76		

Prothrombin Time 25sec. 21% 14.5 54%

出院時之 白血球 1500 65%多核

紅血球 2.84m.

在院之治療 七次輸血

Salyrgran 利尿針

Vitamine 維他命 B 及 K yeast 鰵肝藥

【初診】一九五一年七月十六日吐血六年，蠱脹四年，腹上青筋顯露。胸滿欬逆上氣，倚息不得臥。方用：鼈甲五錢雞內金五錢茯苓五錢豬苓三錢澤瀉三錢牽牛子六錢郁李仁三錢杏仁三錢澤蘭四錢

【二診】十七日腹脹不如昨日之甚，欬喘未平。方用：鼈甲五錢雞內金五錢茯苓五錢牽牛子六錢郁李仁三錢杏仁三錢白商陸二錢葶藶子二錢大紅棗二枚

三錢杏仁三錢白商陸二錢葶藶子二錢大紅棗二枚

【三診】十八日方用：鼈甲五錢雞內金五錢牽牛子五錢郁李仁三錢杏仁三錢白商陸三錢葶藶子二錢大腹皮

二錢大紅棗二枚

【四診】十九日蠱脹減小，腹猶堅，欬喘漸平。方用：鼈甲五錢雞內金五錢牽牛子五錢郁李仁三錢杏仁三錢商陸三錢葶藶子二錢菴藷子二錢澤蘭二錢大紅棗二枚

三錢商陸三錢葶藶子二錢菴藷子二錢澤蘭二錢大紅棗二枚

【五診】二十日蠱脹更減小，腹未和，欬緩喘平，能臥。方用：鼈甲五錢雞內金五錢牽牛子五錢郁李仁三錢杏仁三錢白商陸三錢葶藶子二錢甘遂二錢大戟二錢大紅棗二枚

三錢杏仁三錢白商陸三錢葶藶子二錢菴藷子二錢甘遂二錢大戟二錢大紅棗二枚

【六診】二十一日方用：鼈甲五錢雞內金五錢牽牛子五錢郁李仁三錢白商陸三錢葶藶子二錢甘遂二錢大戟

二錢厚朴二錢大紅棗三枚

【七診】二十二日蠱脹已平，自覺左腹有物，視之高，按之不痛。方用：鼈甲五錢雞內金五錢牽牛子四錢郁李仁二錢白商陸三錢卷厚朴二錢甘遂二錢大戟二錢蜣螂二錢大紅棗三枚

【八診】二十三日方用：鼈甲五錢雞內金五錢牽牛子五錢郁李仁三錢白商陸三錢厚朴二錢枳實二錢甘遂二錢大戟二錢蜀漆二錢蜣螂二錢檳榔三錢大紅棗五枚

【九診】二十四日方用：鼈甲五錢雞內金五錢牽牛子四錢郁李仁三錢白商陸三錢甘遂二錢大戟二錢蜣螂二錢檳榔三錢蜀漆二錢大紅棗五枚

【十診】二十六日堅痞已消，小腹亦和，但重按之微覺不適而已，方用：鼈甲五錢雞內金五錢牽牛子三錢郁李仁三錢白商陸三錢甘遂一錢大戟一錢蜣螂一錢茯苓三錢陳皮三錢大紅棗七枚

鼎按：李君之病，十診而消，乃由諸簪燕女士處方，善後調理。夫子囑之曰：『凡蠱愈後，最慮瘥後鹽復，宜自即日起，在二百日內嚴禁一切鹹味，切勿犯禁，可永瘥也。』或問曰：『忌鹽西法也，近年來始有出售忌鹽醬油者。中醫忌鹽，於古有徵乎？』夫子曰：『有之，但不知所謂忌鹽醬油者，有鹹味否？無則可吃，有則當忌。忌一切鹹味，非專忌鹽，鹽特爲鹹之一種耳！中醫食忌，由來已久，金匱要略卷下，禽獸魚蟲禁忌並治第二十四有云：「所食之味，有與病相宜，有與身爲害，若得宜則益體，害則成疾，以致致危，例皆難療。」試檢葛氏肘後方第三卷及第四卷，聊舉數例以明之。其一，「治卒腫滿身面皆洪大。」第十方方後云：「勿食鹽」其二，「腫從脚起，稍上進者，入腹則殺人。」第三方方後云：「勿與鹽。」其三，「治卒大腹水病。」

第八方方後云：「差後節飲及鹹物等。」今且再舉孫氏千金方第二十一卷數例以續明之。其一，「治大腸水乍虛乍實上下來去方」方後云：「魚勿用鹽。」其二，「治久水腹肚如大鼓者方」方後云：「莫恣意鹹物。」其三，「治水氣通身洪腫百藥治之不瘳待死者方」方後云：「始終一切斷鹽。」夫肘後千金所撰，其禁忌食鹽之戒，當爲兩漢以來，師師相傳之舊說，從可知其爲古法矣。及於清初康熙朝，欽定古今圖書集成，其醫部全錄第三百九卷腫脹門二，有云：「凡水腫惟忌鹽，雖毫末許。不得入口。若無以爲味，卽水病去後，宜以醋少許調和飲食。不能禁鹽。勿服藥；果欲去病，切須忌鹽。」又云：「水氣腫脹，必禁食鹽，犯則不救，三月後可漸漸少用矣。卽秋石亦不可用，必須三月後用之。」後乾隆朝，御纂醫宗全鑑第四十一卷，末云：「若能忌鹽醬，淡食百日，多有生者。」其餘民間撰著，尤難備錄。足徵中醫忌鹽之法，自古迄今，未嘗中輟，孰謂中國古醫不知忌鹽之戒哉！茲錄腫脹愈後忌滿開鹽方於後。

附開鹽鯽魚散方

存心堂
集驗方

治腫脹瘳後百日，服此散畢，方可開鹽。

白茯苓

生白朮

右藥等分，研爲細末。用鮮大鯽魚一尾，剖去腸雜，入鹽麝香少許，將苓朮細末，裝入魚腹內，焙乾爲末，卽『開鹽鯽魚散』也。每服一二錢，蠶蠶湯送下。

◎林道興子重光腎炎腫脹一案

林道興之子名重光，年八歲，浙江永嘉人，現住上海市盧灣區鉅鹿路楊家街大蘭坊第二十四號。病身腫腹脹。據其母龔蟬玉云：於一九五一年七月十二日赴廣慈醫院門診號數 BOOAT1，診斷爲慢性腎炎，後遵醫囑住院療養。病牀號數 SLAS。自七月十九日入院，至八月十九日出院。聞人善說劉師善治鼓脹，卽於九月四日來所面請夫子往救。

【初診】

一九五一年九月四日

大鼓水脹，面目四支浮腫。疥癩痂蟬，欬逆上氣。下利腸澼。皮癢肉奇。方用：

白商陸三錢 茯苓皮五錢 郁李仁三錢 芫蓄四錢 葫蘆三錢 厚朴二錢 菊花三錢 藜蘆二錢 大紅棗四枚

【二診】六日方用：白商陸三錢 茯苓皮五錢 郁李仁三錢 芫蓄四錢 葫蘆四錢 厚朴二錢 菊花三錢 藜蘆二錢 大紅棗五枚

【三診】九日方用：白商陸三錢 茯苓皮五錢 郁李仁三錢 白斂二錢 葫蘆四錢 厚朴二錢 菊花三錢 藜蘆二錢 大紅棗六枚

【四診】十三日腫退脹消，惟疥癩痂蟬，日久不除。方用：白商陸三錢 茯苓皮五錢 郁李仁三錢 白斂二錢 白頭翁二錢 青蒿二錢 厚朴二錢 菊花三錢 藜蘆二錢 大紅棗七枚

【五診】十八日諸病皆愈。方用：白商陸三錢 茯苓皮五錢 郁李仁三錢 黃耆四錢 薏苡五錢 厚朴二錢 藜蘆二錢 大紅棗十枚

【六診】二十五日方用：茯苓五錢 黃耆五錢 郁李仁三錢 薏苡仁五錢 厚朴二錢 藜蘆一錢 刀豆子四錢 陳皮二錢 大紅

藥十六枚

【七診】十月七日方用：茯苓五錢黃耆五錢潞黨參三錢甘草一錢陳皮三錢製半夏三錢砂仁二錢木香一錢大紅棗十五枚

◎愈越峰肝硬化腫脹抽水病復一案

上海人俞越峯君，年三十九歲，住上海市邑廟區三牌樓學院路三省里二號。久病腹脹如鼓。前往楓林橋中山醫院第六病室第三十五牀。於一九五一年七月十六日求治於夫子。夫子問在院中抽放腹水乎？曰：「然。當時頗安，不久即脹。西醫欲再抽水，予拒絕之。敢問抽後之脹，脹且更甚，何也？」夫子曰：「放水療脹，不僅西醫爲然，中醫亦至今未絕。其法以小銅管刺入腹穴，即出水如射，與西醫抽水，異曲同工。此法由來已久，然出自別派，非湯液家法，爲藥治正宗所不取。按晉代葛稚川肘後方第四卷云：「腹大下之不去，便針臍下二寸，入數分，令水出。」迨至隋末唐初即已禁用。按孫思邈千金方第二十一卷云：「凡水病忌腹上出水，出水者月死，大忌之。」日本永觀二年，康賴所撰醫心方三十卷，其第十卷亦引千金此條，作「水病，忌腹上出水，出水者一月死，大大忌之。」知東醫之亦重視放水之忌也。清初古今圖書集成醫部全錄，第三百九卷腫脹門二，有云：「尤忌針刺，犯之流水而死。」此無他，水雖放出，元氣亦隨之以俱去。且水去而病自若，宜其消後不久復脹如前，甚至旋消而旋脹，且堅滿更甚也。大凡抽放腹水，強者侍愈，弱者必死。乾隆四十三年俞東扶輯「古今醫案按」亦嘗論及放水之弊。其云「今有專門治腫脹者，用銅管子從臍下刺入，出水如射，頃刻盈缶，腹脹即消。以此水露一夜，明晨視之，浮面者是清水，中央者是淡血，沉底者是脂膏。蓋病者清濁不分，氣血皆變爲水，決而去之，去水即去其氣血也。雖一時暫快，或半月，或一月，腫脹仍作，再針之亦死，不針之亦死

矣。』據俞氏言，不可謂近代醫流無識其非者。『爰處蕩滌臟腑開通閉塞之方，直服至十月二十一日而全愈，又休養兩月而復原。夫子諄囑，曰：『在一年內忌食鹹味，二年內禁犯房室，慎之永不復發。不爾者，雖瘥復發，不可更治也。惟是禁口尙易，戒色甚難。戒色於病時尙易，戒色於愈後尤難。我見實多，特表而出之。明萬曆年間孫一奎輯赤水玄珠其第五卷引厥目云「水脹皆本於房勞過度。」夫既本於房勞過度者，當以節慾善其後。望君牢記，切毋河漢斯言。』

附中山醫院病史錄

姓名 俞越峯 門診號數 三六二七二 住院號數 五一—三〇六一

於一九五一年六月十八日首次住院，訴一年餘不規則腹瀉，常有瘀點。牙齦出血及鼻血。及十八日來腹明確膨大。有十餘年飲酒史。廿年前曾在浦東游泳。

體檢：消瘦，皮膚有瘀點。鞏膜亞黃色。腹巨膨。表面頸脈較顯，腹水徵明顯。脾大至肋下五指。薦部及腳背有浮腫。

胸螢光——一、右肺尖癥。二、橫膈高。心橫位。兩側肋隔溝少量積水。三、食道光滑。其他實驗結果：白血球 四五五〇 中性 六八%

赤血球 二、七五百萬 血小板二八、四萬 Hess 試法陽性

凡登白 雙期直接 黃疸指數三二 血漿白蛋白二、〇五% 球蛋白四、二%

肝功能：馬尿酸試法（口服）〇、七五克 麝香草酚一五·五單位 凝血酵素元時間二三—二八秒 糞孵化二次陰性

乙狀結腸鏡——只見最下四吋，粘膜充血水腫，易出血。取下粘膜一片，未見蟲
瘳。

腹水（抽出四五〇〇毫升）——比重 1.0111。血球 1711。Rivalta 試法陰性。
蛋白 1.0 克%

住院注射 Salyrgan 數次。腹脹稍減。囑回家休養。高蛋白炭水化物及維生素療法。給 Choline,
Sminogen 及問歇 Salyrgan。

診斷：爲門脈性肝硬化。

一九五一年七月十二月又因發熱及腹瀉住院。

因拒絕多做檢查而於十六日出院。

小便尿膽色元陽性（1:1000）

受業李 鼎謹按：兪君久病，數度翻復，夫子歷處藥劑，大抵相類，未能一一備錄，爰僅附
初診十方於後。

【初診】^{一九五一年七月十六日}腹大如抱甕，身面四肢浮腫，下體尤甚，鼻衄齒衄，紫斑出沒無常，腹中痞結如
石，大便溏薄，氣急喘滿，人迎動甚，大於寸口者數倍。方用：鼈甲一兩 菴藺子三錢 鬼箭羽三錢 莢

藜子三錢 金絲草五錢 葶藶三錢 桃枝五錢 柳枝五錢 澤蘭三錢 葫蘆瓢一兩 赤小豆一兩

【二診】十七日方用：鼈甲一兩 菴藺子三錢 鬼箭羽三錢 鮮茅根五錢 金絲草五錢 葶藶三錢 桃枝五錢 柳枝五錢 澤
蘭三錢 葫蘆瓢一兩 赤小豆一兩

【三診】十八日方用：鼈甲一兩菴藺子三錢鬼箭羽三錢芫蔚子五錢金絲草五錢葶蘆三錢桃枝五錢柳枝五錢澤蘭三錢葫蘆瓢一兩赤小豆一兩

【四診】十九日方用：鼈甲一兩菴藺子三錢鬼箭羽三錢蒲黃三錢金絲草五錢葶蘆三錢桃枝五錢柳枝五錢白斂三錢葫蘆瓢一兩赤豆一兩

【五診】二十日方用：鼈甲一兩菴藺子三錢金絲草五錢葶蘆三錢桃枝五錢水蘄五錢鬼箭羽三錢蒲黃三錢葫蘆瓢一兩赤小豆一兩

【六診】二十一日衄止斑退，喘平。方用：鼈甲一兩菴藺子三錢鬼箭羽三錢商陸五錢金絲草五錢海蛤五錢桃枝五錢柳枝五錢水蘄五錢葫蘆瓢一兩赤小豆一兩

【七診】二十二日方用：鼈甲一兩菴藺子三錢鬼箭羽三錢商陸五錢金絲草五錢海蛤五錢桃枝五錢柳枝五錢水蘄五錢葫蘆瓢一兩赤小豆一兩

【八診】二十三日方用：鼈甲一兩菴藺子三錢鬼箭羽三錢商陸五錢金絲草五錢大黃蜂子三錢桃枝五錢柳枝五錢水蘄五錢葫蘆瓢一兩赤小豆一兩

【九診】二十五日方用：鼈甲一兩菴藺子三錢鬼箭羽三錢大黃蜂子三錢桃枝五錢蟬蛻二錢鼠婦二錢葫蘆瓢一兩赤小豆一兩

【十診】二十七日腫脹更消，痞亦漸軟。方用：鼈甲一兩菴藺子三錢鬼箭羽三錢丹參三錢大黃蜂子三錢蟬蛻二錢鼠婦二錢桃枝五錢葫蘆瓢一兩赤小豆一兩